美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報



電話/ 281,240.8383 營業時間/ 每天11am~9pm

Southwest 住宅地產經紀

Top Producer 王牌地產

專精休斯敦西南區

住宅,投資及管理

週一至週五全天/ \$9.99 週六、週日全天/ \$12.99

地址/ 12755 Southwest Fwy, Stafford, TX 77477

美南印刷廠 USA Printing



美南國際電視頻道STV15.3本周六晚7時30分(生 活)節目,節目主持人黃梅子(右)採訪又福地板負責 人兪聰先生(左),爲您介紹地板和裝修知識. 2月12 日(下周一)晚間8時,2月13日(下周二)下午1時30分 重播.



832-779-2838 (國語)

休士頓旅游指南

kwwmemorial 房地產經紀人

●徳州醫療中心民宿出租 (Wyndham Hotel 旁, 舒適方便, 經濟實惠 -適合醫療人員或學生、病患家屬,長短期出租(可步行到各大醫院)

●購物中心出售165萬(Antoine/W Little York)

●吉屋出售-3房兩衛浴,地大、12,600英呎,\$169,900.00(國際機場附近

lukebai.kw@gmail.com 住家 商業 買賣 投資 公寓 租賃 kimberlytran.kw@gmail.com



許文Wendy Xu

281.886.6416

微信:wendy022801wang

Southwest 西业/住宅地產經紀

專業商業地產經紀

土地買賣・商場買賣・招租管理

商舗買賣・簽約・生意買賣

專業商業地產經紀 Top producer 王牌經紀

哥迪 **David Wang** TEL:+1.832.806.8886

以最專業的態度

為您爭取最好的價格 Cell: 281-636-3846

Office: 281-206-7635 yunatkinson@gmail.com

Yun Atkinson yunatkinson wg 17450 South Mason Road, Katy, TX 77450

Allwin Insurance Agency

www.allwininsurance.com • 代理多家 • 方便比價 • 價格便宜 • 保項最佳

Office:713-952-5031

Fax:713-952-5032



FARMERS 安可保險

汽車 | 地産 | 財務 | 年金 員工保險 | 人壽 | 醫療 | 養老

Henry Chang PE the hothang @farmersagent.com

713–974–3888(3827) 713–259–9038 地址: 9600 Bellaire Blvd, Ste 205A

Houston, TX 77036 [鄰華美銀行、王朝醫療中心] **))R** 美聯地產 Texas Midland Realty



Helen Go

REALTOR, GRI 英·粤·國語·臺山話

·新舊房屋·購物商場 ·土地投資·商業大樓 ·工業倉庫·公寓餐館

買賣促銷 專業管理 二十多年豐富地產、

買賣、管理及租賃經 驗竭誠助您投資致富

Email:helen@helengo.com website:www.helengo.com

713-981-6888

Jessica Realty

2018年2月10日 星期六 Saturday, February 10, 2018

美南國際電視網

Jessica Realty Team



王洪旭 Andrew Wang

專精 ●Sugar Land 糖城 ●TMC 醫學中心 手機:832-207-8808 ●Pear Land 梨城 ● Katy 凱蒂

微信:andearwang E-Mail:wanghongxu001@gmail.com Westchase Square 2825 Wilcrest Dr. Houston, TX 77042

精裝辦公樓招租, 價格實惠, 位置優越 歡迎致電洽談。

Tel: 713-782-2233 Fax: 713-782-0337



981-8868

楊徳清



MORTGAGE **商業、自住、投資購屋貸款** 不重費用重新貸款 Cashout/Home Equity Loan **Construction Loan** Preapproved預先批准貸款 固定、浮動或隨時鎖定利率

🍪 REALM

想賣掉自家住房?

金太太助您圓夢,

爲您爭取最高權益.

金太太爲您精心設計策略,

提供市場評估,精準訂價。

Trinity Funding,



Tel:(713)961-3900 Fax:(713)961-9099 L03-TRINITY FUNDING恆信貸款1234567C 4

ally Travel Services Inc.

www.pally-travel.com 安里程淀這里開始… 暑假特價直飛北京機票\$1150.00起

6/6-8/14, 6/4-8/23, 6/6-7/12, 6/6-7/31 專精考察,代理國內外旅行

Tel:713-952-9898 9720 Townpark Dr, Ste 128 Houston, TX 77036 E-mail:pallytravel@gmail.com

豊富經驗為迎服務・贈送機栗平安保險十五萬

美東,美加東 美西,黃石

▶○□上海,\$649回廣州/昆明/桂林/成都 中國純玩團\$99起,\$299起長榮回臺灣 日韓賞櫻團4/2018 \$1649包機票團費

德州新奧爾良團\$38起,歐洲\$788起 aaplusvacation.com 6918 Corporate Dr, A14, Houston(中國城敦煌廣場側)

2018獨家行程(無購物 鄭州、洛陽、西安10天 4/11-4/20 \$1380 內蒙+東北+長白山16天 8/28-9/12 \$1980

ARC專業

月月出發:新絲綢之路 + 東方 快車/靑藏火車 + 西藏/西安 9-13天 \$1999-2 自由搭配行程

『馬雲説: 人類正從IT(Information Technology)信息技術時代走進DT (Data Technology)數據技術時代,即互聯網時代。互聯網對世界的影響剛剛開始』

■ Cisco互聯網專家(CCIE),它的職能是設計和維護互聯網高速公路,是DT時代的首選工作。職位缺口大,工作福利好,工作輕鬆。

■ LaneCert Inc是州政府授權的職業培訓學校,失業人員可申請免費學習,提供理 論和實際操作,行業認證,就業服務三位一體。培訓,實習和就業一條龍服務。

www.lanecert.com 適用人群 沒有工作者、留學生、對現有工作不識意者

好难,3-6個月,快速轉行,高薪就業。

Email: info@lanecert.com | Phone: 832-539-3333 | 972-268-7129 | Cell: 682-333-3292

達拉斯分校: 930 W Parker Rd Suite 501, Plano TX 75075!休斯頓分校: 12989 Bellaire Blvd #4A, Houston, TX 77072

旅行社 認證 全球郵輪 中國簽證 東歐巴爾幹13天 4/20-5/9<mark>\$2699</mark> 歐洲7國12天 (法/意/德/奥等) 9/17-28\$2749

俄羅斯13天 含莫斯科4天,聖彼得堡3天+金環景區 9/28-10/14\$5499 (包機票)

Jannies King 281-980-8989

專業•誠懇 負責的地產經紀人 snakejgk@gmail.com

Facebook 請搜尋 Jannies King Real Estate

R01-REALM金太太246C 4

休斯顿, 我们来了! 欢迎致电: 713-992-8800

餐馆电脑 功能强大 老板首选 Menusifu www.menusifu.com 智能点餐系统





LaneCert

American College of Acupuncture & Oriental Medicine

- 美國高等教育院校評鑑會認准
- 美國中醫院校評鑑會認准
- 德州高等教育局認准頒授碩士學位
- 中醫專業碩士學位
- 綜合保健管理碩士學位

<u>詢問有關本校\$10,000的</u>獎學金的詳情

請今天就申請!

- 中外中醫名流授課
- 中西醫學多元化教學
- 學科及臨床並重 • 全時或半時上課
- 日班或夜班課程

電話: 713-780-9777 網站:www.acaom.edu

9100 Park West Drive, Houston, TX 77063

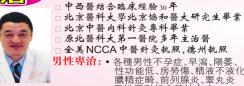


TARY HANDS

位於敦煌陽光和王朝廣場旁,幾分鐘可走路去中國城各個超市,銀行及餐廳 ₹ 7255 Corporate Dr, Houston, TX 77036

女性專治:

針灸 方脈 跌打 推拿 各種痛症、頸椎病、坐骨神經痛、面神經麻痺、肩周炎、中風後遺症、 各種過敏症、戒煙、戒酒、減肥、增加腫瘤病人體質,減少化療副作用.



4 代 奇征:

• 女性不孕症(原發、繼發) 卵巢功能早衰
• 女性各期的月經不調(青春期,生育期, 更年期),痛經,子宮內膜異位症, 習慣性流產、盆腔炎、輸卵管堵塞等 引起的不孕症

• 子宮肌瘤、子宮癌、卵巢腫瘤手術後, 產後及剖腹產術的中藥調理

• 女性亞健康疲勞綜合症、失眠、盗汗、

馬順梅 LC 00203

男性專治: • 各種男性不孕症、早瀉、陽萎、性功能低、房勞傷、精液不液化、膿精症畸、前列腺炎、睪丸炎
• 男性亞引起疲勞綜合症 骨質疏松、關節痛、更年期綜合症

佟大山 LC 00143



代放中薬 (281)250-3788 cell:(713)259-1818 Tel:(713)271-0488(〇)

CASINOTI

二家賭場任選,兩小時一班車



25 號出口

送\$5 元或\$10 餐券



每週七天天天頭車 9:00AM, 11:00AM, 1:00PM, 4:00PM, 6:30PM, 8:30PM 11:00pm

COUSHATTA CASINO RESORT 44號出口

星期一 ~ 星期日 8:30AM, 6:00PM, 8:00PM, 10:30PM 送\$10元或\$12餐券 請注意:

新開11:00AM班車



9:00AM 8:30PM 送\$10元 請注意

將開11:00AM

班車

DELTA DOWNS

9:00AM 9:00PM 10:30AM

送\$5 元或\$10 餐券

上車地點:FOODTOWN/PARKWAY CENTER (富達廣場) 八號公路邊 WalMart 旁邊 8800 W Sam Houston Pkwys Suite141

WWW.CHINATOURUS.COM

2018-中國東方快車+靑藏觀光列車

神秘西藏-古絲綢之路 6條路線 將世界最罕見的美景為您一次呈現 冬季行程: 黃石公園 落磯山脈

全年: 德州當地旅遊團1 - 4天USD45.00 起 再減15% 美東 美西 按原價 減 30 % (再買2送2 or 1)

寒假特價 機票: 北京來回 僅usd1399(12/22 9-14天 US \$1999 - US \$2599 特價太空中心門票: usd18.00 (原價 usd29.95) 11/24(五)黑色星期五san marcos 血拚團 車費僅usd40.00(免費折扣券)

微信: CHINATOURUS 7001 CORPORATE DR. SUITE 210 TX 77036(美南银行后栋)

遵統符祉 (713) 773-1243

9889 Bellaire Blvd 2 ND. Fl Bldg A#121 Houston TX 77036 美東5~8天豪華遊

• 佛州奧蘭多迪士尼4~9天遊(四人一房)

cousintravel_tour@yahoo.com

日本關東風情6日遊日本關西風情7日遊

 美來3~6人家華經
 美西4~12天精華遊
 黃石公園總統巨石/北大峽谷7天6夜(買二送一)
 加拿大洛磯山6天/7天 特惠遊(買二送二)
 加拿大東部5天遊(多侖多、屋太華、滿地可、魁北克、京士頓、尼亞加拉大瀑布)(四人一房)
 超值雲南風情遊 • 北京,蘇州,水鄉、同里、杭州,上海8天

• 夏威夷 4~7天遊 歐洲(英、法、意、德、蘇俄)7~17天經典之前

• 北京、上海、香港、台北等地機票連酒店套餐

• 蓋文斯頓港出發墨西哥 4~7天遊輪

「另代訂酒店租車、簽證及Package Tour.



買的稱心,賣的放心,售屋高價又快速。

Trop USA Investment 54 Sugar Creek Center Blvd., #300, Sugar Land, TX 77478

De Wey Lin West Millent 54 Sugar Creek Cenfer Blvd. #300, Sugar Land, IX //
◆近Galleria 辦公大樓出租,可依據需求隔間,近6108.59高速,租金可議。
◆Royal Oaks 高級區 兩層機洋房,有 gate全新裝修 2199 尺。僅據\$350.000。
◆糖城最好學區Telfair稀有二層湖景洋房,三年新5/4.5/2, 4533呎,豪華裝修,僅售78.9万。
◆近Galleria、3層洋房,2(2.5/2*1940 尺,採光好挑高設計,售\$289.000。
◆糖城成熟社區稀少二層湖景洋房,6千呎,可步行至高爾夫球場,僅售105萬
◆極佳地點商業用地,位於8號邊及Gessner交叉口,共5.37AC,適合建 Hotel 市場、辦公樓、公寓樓,開發或投資都高回報,售51,880,000。
◆近59高速和 Richmond,也點極佳・3層樓辦公大樓出售,高報酬,地大增值高,售\$3,450,000。
◆歷主題低價急售 Richmond 莊園湖景房,3600尺,占地1.25英畝,地稅僅1.8%,距59號公路僅5公鐘車程,僅售39萬
◆ Riverstone 新區二層洋房,2610尺,精裝修,好學區,走路至游泳池,僅售30.6萬

專精:房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理 Cell: 832-235-5000

14905 Southwest Fwy. Sugar Land, TX 77478 SOUTHWEST

買房,賣房,置房,投資,貸款,全套服務

買全新屋高手,**賣**半舊屋拿手,**誠實可靠,值得信賴**

Grace Wang

Cell: 713-459-2656

陳先生手機 281-561-6288

休士頓 🕶 世界各大城市特價機票

• 超值黃山江南風情遊

黄金花園公寓出租,3房2浴,大客廳,月租\$1500

2. 糖城, Clements High, 5房3.5浴, 三車庫, 私人泳池, 花崗石臺面。僅售 \$549,000. 3. 糖城, 二層樓大洋房與獨立辦公室, 5120尺, 花園, 網球場, 多停車位, 僅售\$900,000

4. 密書里市,二層樓漂亮大洋房, 5房,4浴,三車庫,僅售\$299,500

5. 近中國城, 二層樓洋房, 3房, 2.5浴, 僅售 \$165,000, 好房客, 投資良機 6. Montgomery區,住宅土地,湖邊,鐵門,高級社區

Boon & Bissonnet 之間,辦公室/倉庫出租,1250平方尺,每尺租\$0.58,可立即搬入。 8. 大休士頓區,多種房型出租屋,歡迎來電詢問!

陳太太

R01-SIA REALTY星印美地產56C_8



(國、臺、英語) E-mail: terry@terryfan.com, Http://www.terryfan.com

1. 糖城大型一層樓,背臨樹林,Clement 學區房,室内3213呎,地有9200呎,4房3廳2套半衛浴,僅要\$445,500
2. 糖城湖變美屋出售,近圖書館與郵局,鬧中取靜不可多,在優美的早餐間、厨房、客廳、與臥室欣賞到噴泉與怡人湖色,4房3廳3.5衛浴,3039平房呎賣價\$428,500(降價),最好 高中區Clements。 3. 糖城双層洋房最好學區,3252平方呎,4房3廳,樓上有大遊戲間,四周環境優,Clements 高中·Fort Settlemenf初中,僅售\$392.500 4. 糠城二年新的營營,由房多廳3.5衛浴,樓上有自家電影室,和遊戲間,3233呎,地點適中, 社區內股備完器,進高\$427.700 5. 新房買賣最佳服務,廣及休市,Memorial區,Bellaire市,Mo City,Katy,Sugar Land等市。

281.207.5088, 281.772.0888

281-798-0868(手機)

■ Katy-流學區平房3-2-2車庫全新裝修,\$1750/月租

■中國城平房4-2-2 分離車庫全新裝修,\$1650/月租 ■近中國2樓 4-2.5-2 有房客月租\$1700, 叫價 \$250.000

19年豐富房產經驗

■中國城 Townhouse 2樓 2112尺 4房2.5尺 2車棚 \$139,000

■ Katy I-10南 2樓 2315尺 好學區 3-2.5-2 叫價 \$238,000 ■ Katy I-10 北 湖邊 2樓 樓下主臥 2007年 2900尺 \$240,000

■ Richmond 2樓 2014 樓下主臥 客廳飯廳挑高 2788尺 \$338,000 **住家專精** 西南區、醫學中心、糖城、Katy、Pearland

商業專精 店面、倉庫、購物中心、辦公大樓招租、買賣管理、土地投資

E-mail: tsuiweihuang@yahoo.com 預購新屋、舊屋、拍賣屋、辦公大樓、公寓屋



★專精房屋及商業保險★

Personal個人保險

Home 房屋

Auto汽車 Life人壽

Health 健康

Champions Insurance Group 10200 Richmond Ave. Suite 251, Houston, TX 77042

Commercial商業保險 Property產業 Restaruant 餐館 ShoppingCenter購物中心

www.ChampionslG.com Office Building 辦公大樓





黎瓊芳Connie Lai

New York Life Insurance Comany 紐約人壽 傳家之保 Authorized to offer AARP members insurance products from New York Life.

人壽保險 | 長期護理保險 教育基金 | 退休計劃 | 遺產規劃

3200 Southwest FWY #1900, Houston, TX 77027

誠 徵 有 經 驗 穩 重 的 保 險 經 紀 人 Tel: 713-260-8899 Fax: 713-260-8894 Agent LUTCF, CLTC

歡迎德州地區加盟·國內海參批發合作

The offering documents (Policies, Contracts) for all New York and its subsidiaries' products are availble only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail. 對於保單、合約等相關文件,紐約人書保險公司及其子公司僅提供英文版本。如有爭議,一律以保單和合約中的條款為準。

餐館及商業

房屋及水災

人壽保險

汽車保險

SMRU 1719753 EXP 12/21/201890

野生岩刺蔘

(3-5年) 原價\$188 現價\$168 批發及代理·價格更優惠



合作電話: 281.455.5555 加盟批發電話: 713.918.9999 休斯頓百佳超市專櫃 9280 Bellaire BlydHouston, TX 77036

招聘國內及美國達拉斯奧斯汀總代理 低投資 ・ 高回報 強大的品牌後台支持 歡迎來電洽詢 尋美國優秀保養品 (或滋補品) 入駐「鼎海堂」

世界最頂級深海野生岩刺參
在英國衛生局FDA雕格監督下,天然屬乾,自然淡乾,無任何添加物。 HO1_DING HAI 最海堂 56C



呂振益 J.Eric Lu 保險師

經驗豐富 您可依賴的事業事務所 我們的信念 竭盡所能,爲您提供誠信,

呂氏 J. Eric Lu

保險 Insurance Agency

www.farmersagent.com/ilu

713-988-0788

熱心,省錢,妥善的保障及服務.

• 員工保險

FARMERS

以及估價諮詢

服務客戶逾20年,全德州各地都有滿意的客戶/ 在文化中心斜對面 黃金超市後街 外地 (800)350-1078 Fax:(713)988-6886 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036



更多的 折扣

黄永瑞 Sean Wong

Agent 7035 Highway 6 North Houston, TX 77095 Bus: 281-550-0555 Cell: 832-259-0122 Fax: 281-550-0100

省下平均\$480!* 讓我幫您獲得所有該得的折扣,

向更好邁進™ 現在就打電話給我!

還有適合的保障!



*毎戸平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在轉用State Farm後獲得節省 的新投保人為根據。State Farm®保險的保單、申請表格,以及必要通知均以英文書寫。 State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company – Bloomington, IL



Windows & Doors

HOUSTON



休士頓專業製造塑鋼門窗

info@valuewindowsdoorshouston.com

www.valuewindowsdoorshouston.com

包安裝 10個標準塑鋼窗

(低於108 UI) (低於108 U1) 雙層玻璃(LoE366)玻璃隔層加氫氣 又現在就打電話 可擋95%紫外線 隔音強 終生保修 Tel: 281-261-8900 Fax: 281-261-6660 13715 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477 一年內付清,可享12個月無息分期付款。 Save Up to 50% on Energy Bills

Made in Texas

工廠直營·防風玻璃新上市 💒 🚰 🔛



Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient

Your Gentle Caring Dental Team



房子+車子=

喬遷新址

許宏婷 Winnie Hui CLU CPA CPCU FLMI

Agent 9889 Bellaire Blvd.,#A132. Houston, TX 77036 (敦煌廣場 A 棟二樓 132 室) Bus: 713-729-2323 Cell: 281-772-3972 Fax: 713-729-2327

nie.hui.pwnr@statefarm.co

現誠脾說中文

設備精良

均節省\$763保費!*更可享 受State Farm 代理人的個 人化服務,適合的保障,迅 速公平的理賠! 向更好邁進™ 現在就打電話給我!

當您把汽車和房屋一起投

State Farm*開始,就可平

StateFarm 辦公職員 每戶平均年度節省金額是以 2010 年全國性問卷調查中報稱在使用 State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm保險的保單、申請表格

以及必要通知均以英文書寫 State Farm-BloomIngton, IL

IO1-STATE FARM-HUI許宏婷1567C 8

環境優雅)(服務親切)

-起保健牙齒笑口常開 歡迎加入我們的大家庭

www.GrandsmilesDental.com



Shrimps and Crawfish 歡迎來Party

785.8899 (To make a reservation)



All You Can Eat Japanese Seafood Buffet



(For adults) \$12.95

(For Kids 3–6歲) \$8.95

| Tanm=3:30pm | (For Kids 3-10歳) \$7.95 | Sat-Sun | (For adults) \$29.95 | 11am=4:00pm | (For Kids 7-10歳) \$14.95



all-on-4 固定假牙 90%感覺就像自己的牙齒 -日重建 発費會診 牙齒矯正 Braces \$4500 只限於18個月之内可以完成的病例 植牙 Implant \$2700 截止日期 1/31/2018 包括3D立體X光、牙套、支台(Crown/abutment) *另有量身特製支架以供選擇,歡迎詢問

GRAND SMILES

Dental

Dr. Dat V. Pham, DDS 超過10年 牙科專業執業經驗 提供牙齒 全科服務 ● 人工植牙,微型植牙最新3D Cone Beam CT 電腦斷層,保證植牙精準

• 牙齒美容矯正 • 口腔外科/拔牙及手術智齒拔除

補牙,鑲牙 • 牙週病治療 • 根管治療,牙冠,牙橋

中文 651-343-2258 Jessica

2938 W Sam Houston Pkwy S Houston, TX 77042 **Holiday Price May Very!**

∗Dinner Buffet (For adults) \$29.95 (For Kids 7–10歲) \$14.95 (For Kids 3–6歲) \$8.95

*Birthday (6人以上)
Birthday People 50% off 不能與其他Coupon合用 ID帶來

R03_TOKYO ONE東京餐館2467C_16

口腔檢查、X光片、洗牙 \$99

403 W.Grand Pkwy S, Katy, TX 77494

英文 281-402-8188 微信號: pham70 D02-GRAND SMILES-燦爛牙醫56C 16

713-480-9988 (通英、國、粵)

協助申請歐計健保補助

等2018年

【美中頭條編譯報導/鄧潤京】(MSN 新聞網2月7日訊)美國國防部負責亞洲和太 平洋安全事務的助理國防部長蘭德爾 • 施萊 佛(Randall Schriver)周二對參議院說,今年阿 富汗戰爭將耗資450億美元。

億美元,阿富汗部隊50億美元,經濟援助7.8 小水漂",而阿富汗人仍然"似乎沒有能力 億美元,其它爲後勤保障的開銷。

自從6個月前特朗普總統宣布了一項新 的阿富汗戰略以來,施萊佛在參議院外交關 系委員會第一次關於這場戰爭的聽證會上發 表了講話。五角大樓官員無法對新戰略做出

議員們對2018年的軍費開支持批評態度 , 並質疑奧川普政府的計劃是否會迫使塔利 班參加和平談判,並在戰爭已經打了17年後 結束

川普總統自己似乎並不贊成和平談判, 他在上個月放棄了與恐怖組織談判的可能性

"沒有和塔利班對話。我們也不想和塔 利班說話。"在塔利班宣稱對在喀布爾造成 大約100人死亡的汽車爆炸事件負責的幾天 後,川普說。

今年8月,川普宣布將向阿富汗增派部

隊,以制定新的戰略,訓練、協助和建議更 多的阿富汗士兵。該計劃沒有結束日期,並 已將該國的部隊人數從8400人增加到14000

參議員蘭德 ● 保羅(Rand Paul , R-Ky) 這一數字包括美國駐阿富汗部隊約130 抱怨說,數十億美元"只是在阿富汗打一個 保護他們自己"。"我們有一種觀點認為, 我們的國家安全實際上變得更加危險,我們 花費的越多,我們停留在那裏的時間就越長 。"我們的處境是不妙的。"我不認爲有任 何軍事解決方案存在。"他說。

> Merkley) 質疑爲什麼塔利班會希望達成政治 和解,因爲他們"現在控制的地域比2001年 以來的更多",當時美國在9/11恐怖襲擊後 入侵阿富汗。

> 但是外交委員會主席,參議員鮑勃•科 克(Bob Corker, R-Tenn.)說,川普政府的策 略比奥巴馬政府的策略"更好",因為它不 受時間表的限制,也沒有壓力,巴基斯坦必 須停止對阿富汗恐怖組織的支持。

> 副國務卿約翰 • 沙利文(John Sullivan) 在 施萊佛旁邊發表講話,爲這一戰略進行辯護

"我認爲我們的政策承認沒有軍事解決 方案,也沒有一個完整的解決方案,"沙利

"我知道這是美國最長的戰爭,但是我 們在阿富汗的安全利益,在這個地區足夠重 要……"。"支持阿富汗政府打擊塔利班的 鬥爭,"沙利文說。

蘇利文和施萊佛都無法估計有多少塔利

班武裝分子在阿富汗作戰。 "我不確定是否能給你一個我認爲可靠

的數字,"施萊佛說。 美國全國廣播公司(NBC News)上周報道 與此同時,參議員傑夫 • 默克利(Jeff 稱,多達6萬名塔利班武裝分子在阿富汗, 五角大樓的官員對此予以反擊。

> "我認爲大約60%的地區是由政府控制 的,其中一小部分是有爭議的,大約10%或 15%可能是塔利班控制的,"聯合參謀部主 任肯尼斯 • 麥肯齊(Kenneth McKenzie) 中將 在五角大樓對記者說。

> 麥肯齊說: "我認為我們可以追逐數字, 說它是9000或15000,但我不認爲這是一個 非常有用的指標。"

敵人的數字還沒搞淸楚,花錢的數字可 以確定了。





2011年12月5日·羅賓·威廉姆斯被發現 死在他在加利福尼亞州的家中。

【美中頭 條編譯報導/ 鄧 潤 京 】 (NBC新聞網 2月8日訊)研

究人員周三報道說,在喜劇演員羅賓 ● 威廉姆斯(Robin Williams)於2014年去世的四個月中,全美國自殺身亡的比例上升 了10%。

哥倫比亞大學的研究小組發現,涉及威廉姆斯自殺身亡的全 面媒體報道幾乎肯定有對自殺比例上升起著推波助瀾的作用。

研究人員說,這是一個高調的例子,說明"模仿者"的死亡 可以跟媒體的新聞導向有關。同時,專家也表示,媒體報道如果 反過來做也很容易降低自殺率。今天的媒體就是一把雙刃劍

流行病學家大衛 • 芬克 (David Fink) 及其同事在他們的報 告中寫道: "我們觀察到2014年8月至12月間美國自殺人數上 升了9.9%"。"在羅賓●威廉姆斯去世後的四個月裏,美國的 自殺人數超過了1841人,而預測的模型符合這段時間的預期

在過去的幾年中,大約有16,800人自殺。但在2014年的最 後三分之一階段,有18.960人自殺

"盡管我們無法確定這些死亡是由羅賓●威廉姆斯的死造成 處於自殺危險中的人們。

的,但我們發現,2014年8月的自殺率急劇上升,特別是窒息自 殺,這與威廉姆斯的死亡時間和方法是相似的。"大衛●芬克 說。 幾十年來,人們都知道媒體報道的自殺事件,尤其是名人自

殺事件,導致自殺率上升。暴力襲擊案件通常是一樣的道理,比 如校園槍擊事件 這種影響是如此強烈,以至於世界衛生組織(World Health

Organization)發布了關於防止自殺的指導方針,各地方組織都有 應對自殺的專門知識。 芬克說: "遵循這些指導方針是當今媒體環境面臨的一個挑

專家們一致認爲,宣揚一個人死亡的方式是特別有害的,引 人註目的標題也會使問題惡化。

"只要知道幫助就可以作為心理安全網。"

"不要引用自殺遺言或描述使用的方法,"《國家預防自殺 生命線》在其媒體指南中建議

避免醒目的標題,比如"科特●科本用霰彈槍自殺"。相反 ,要告訴觀衆,不要聳人聽聞地自殺。"庫爾特 ● 柯本 27 歲就 死了,"他補充道

芬克說,但是媒體報道的自殺事件確實提供了一個機會幫助

他說:"當你強調這樣一個問題時,它創造了一個機會,希 望能改變對話交流。"

《國家預防自殺生命線》(National Suicide Prevention Lifeline)行動負責人約翰 • 德雷珀(John Draper)說,提供求助電 話號碼和網站是可行的重要一步。

德雷伯說: "因爲媒體或公衆人物都是有影響力的,我們也 了解到,在自殺前談論正能量故事,有助於降低自殺率。"

"當一個公衆人物談論他們生活中的一個非常黑暗的時期, 談論自殺,想找到一條出路,通過它,以及他們如何高興地活著 ,這些故事對減少自殺率有幫助。"

德雷伯說,事實上,有關威廉姆斯死亡的媒體報道導致撥打 全國預防自殺熱線電話的人數增加了105%,電話號碼是 1-800-273-TALK(8255) °

他說: "媒體不僅報道了自殺事件,同時還公佈了一個電話 。"如果沒有這個電話號碼,自殺率可能會更高。"

德雷珀說,僅僅指出幫助無處不在,這本身就能安慰處於自 殺危險中的人們

他說: "我們知道,當人們意識到可以得到外界幫助時,這 也會成爲預防自殺的公共衛生手段。就像心理安全網一樣。"

快捷旅遊

8天江南遊**(全年放行)**

• 5/4 11天九寨溝、峨嵋山、張家界之旅 • 5/28 7天黃石公園(有買二送一)

6天美東豪華遊(有買二送

eSoon 👺 www.eSoon-Travel.com 北美新浪合作伙伴,24/7 快速查詢最便宜機票,線上輕鬆訂位 全美免費電話: 1-888-249-6688

阿拉斯加◆~豢 🌼 ¢700 台灣觀光計程車 TAXI GO!GO!GO! 野柳九份平溪放天燈一日遊 (以車計費:最多乘載4人) \$**149**元/車

買2送2 紐約,華盛頓,波士頓5-8天 \$372 au 大湖芝加哥密爾沃基底特律6天 \$590超 夏威夷檀香山,茂宜島,大島3-7天 \$198地

713-581-2418 / **1800-725-1312** 9889 Bellaire Blvd.#A116 Houston TX77036

「專業品質 口碑最好" www.tmttravel.com

لاق

■美東團、美西團、黃石公園團、休斯頓團

■ 買二送二 或 買二送一 折扣最高至30%

■中國江南特價團全年零團費

■歐洲循環團全年鐵定出發

■全球豪華遊輪直銷 亞洲日本韓國東南亞團

≥ 1000trip@gmail.com

■ 南美團、辦理簽證 特價機票 **②** 7001 Corporate Dr. #303, Houston, TX 77036

• 不同天數美東、美西、夏威夷團(有買二送一) • 各大城市機票 + 酒店套餐 • 代理各大遊輪公司及4.5.7天歡樂遊輪由蓋文斯

頓港出發 * 機場接送服務,待客以誠,服務至上 *

專線電話:(713)777-1717

• \$99 8天北京承德天律皇家御景團(新)(特價)

專辦本地特色團、遊輪、各地旅遊團,代辦簽證

ASAP Travelwize

www.asaptravelwize.com

www.expertbuildingprotection.com 地基 屋頂 泳池 Texas Professional Real Estate Inspector TREC #6298

白蟻檢查和處理執照 SPCL#12608 霉菌檢驗執照 IESO#12128

Richard Liu E-mail: richliu222@gmail.com 手機:(832)434-4999 www.expertbuildingprotection.com Supra Key

北京5天4晚五星團

好客山東7天豪華遊

北京・承德・天津8天7晚五星團

鼓浪嶼・福建土樓・武夷山風景區7天6晩

精

Southern Chinese Daily News

配話:281–498–4310・傳真:281–498–2728 11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072 E-mail: ad@scdaily.com 日報網址:www.today-america.com

C&W PRINTING 大众印刷公

承印一切所有印刷用品 6418 Wilcrest Dr. Houston, TX 77072

Tel:(281)575-1688

USA Gateway 中國國內特廉機票20%~50%折扣價

碩士土木工程師

越南5天超值遊 柬埔寨5天超值遊

Houston (713) 988-8282,1-800-878-6868 9889 Bellaire Blvd, A-115 HOUSTON, TX 77036

均可售 \$189,000.

Dallas (972) 960-2000,1-800-878-2828 **Oklahoma** (405) 842-2919,1-800-688-0988 2601 NW Expressway, suite.506 E Oklahoma City OK 73112



珠三角美食團6天5晚 成都恩施樂山峨眉山8天 2018七彩雲南+石林8天7晚純玩團

\$399_{E/A}

巴厘島4天超值遊 s 159 \$199E/A 台灣6天超值遊 韓國6天超值遊 \$199_{ta/A} 新加坡馬來西亞6天超值遊 \$199E 日本6天超值遊 s499

▲Carnival 巴哈馬4天3晚 告诉 (NBO07)

阿拉斯加幸福極光5或7天 \$799kk 西加勒比海5天4晚\$189



川生 IFX か」 Majestic Vacations 明星假期

888-288-7528 2018年最新行程請上網查詢,兩人保證輕鬆成行,歡迎公司或學生團體估價保證最佳團體優惠批發價 www.majestic-vacations.com

\$**99**te/A

499起人

\$99tz/A

板,售1百80萬元。

只要\$89 ACTIVE USTOA 保證成行



2.Avalon, Clements 高中,約4173尺,5房,3.5衛3車庫,約花13萬元整修,有游泳池,新添,新廚房、地面,新浴室,新屋區,(上北上,在20世紀,6月 新添,新廚房、地面,新浴室,新屋頂,佔地大,售62萬5千元。 Sold

4.Telfair, 臨湖屋,約3148呎,4房,3.5衛,木板地,Granite 廚台,Patio ,六年新,降價2

萬5千元,僅售51萬5千元。 5. New Territory: 4房, 3.5衛, 約2985呎, Avsnza 廚台, 木板地, 新地毯, 售29萬3千5 ●百億萬元成交經驗 ●25年以上經驗

●榮獲 Houston TOP 50及 RE/MAX TOP 20獎

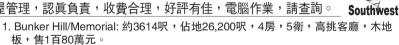




1. Clements 高中/Telfair, 約4751sq ft,佔地大(約15207呎),4房/5房,4衛,3車庫,面 湖,木地板及大理石地,約花7萬元 up grades, 漂亮吉屋,售68萬9千元。

3.Clements 高中,約3010呎,4房,2.5衛,2車庫,Granite 廚台面,木板地,新浴室,

※房屋管理,認眞負責,收費合理,好評有佳,電腦作業,請查詢。



2.商業用地,近290/8公路,約2.8Acres,售35萬元,Gessner會通過此地右邊 3. 糖城吉屋招租,4房,1995元及2200元,歡迎洽詢。 4. Telfair: 約3464呎,4房3衛,挑高客聽,Granite廚台,售47萬9千元。

「直撥:(281)207-6888 外州冤費電話:888-289-7679X5227

3. 糖城近商場,Clements 高中,1994年建,2700呎,4/2.5/2,地大,木板地,花崗石檯面,售 \$309,518. 4. 中國城, 走路上敦煌超市, 3/2.5/2, 加 Game Room. 2300呎, 重新装潢, 花崗石檯面, 木板地 全新厨房用具,高挑廳,售\$239,000 5. 醫療中心,糖城,數棟吉屋出租,價位 \$1500 至 \$3000不等,請來電洽談. ※商業 KATY, 旺鋪出售,位於 FRY RD & \$1-10 公路, 室内有 2 萬呎, 外加室外地皮, 開價一百五十萬,

1. 醫療中心, Gated community. 1房, 1.5浴, 1車庫, 2006年建, 10350呎, 保養如新,投資自住

2. 糖城中心地段,Custom Home, Clements 高中,3400呎,4/3.5/2,地特大,重新装潢,售 \$478,000.



E-mail:ShereeChang@Gmail.com

美南房地產

ENTERPRISES REALTY 18 GrantsLakeCircle,SugarLand TX. 77479

> 電話:(281) 980-7671(隨時) 公司:(281) 980-7671 傳真:(832) 778-5067

糖城,醫學中心, 百利市,KATY,PEARLAND,西南各區 *房屋出售迅速快捷! *購屋置產,值得信賴,買方代表永保權益! JENNIFER YU * HAR TOP PRODUCER PEALTOR (TOP 1% OF ALL REALTORS IN HOUSTON)

賣屋,免費市場估價,提供Virtual Tour網路虛擬活動畫面,保證高價盡快出售 ** 請洽年業績逾千萬的Super Agent **

星期六



(休士頓/秦鴻鈞報導) 在休士頓華人領袖豐建偉醫生, 張同艷及其夫婿 Stephen Le ,李雄等人的召集下,數十位華人社 區代表5日(本周一)晚齊聚中國城的「Greatland Business Center | 爲此次出馬競選連任的張文華法官募款。大家-台致詞,懇請在哈里斯郡的選民將您神聖的一票投給張法官,這 是所有華人大團結的時刻,張文華這次的參選是華人在美從政的 一個大風向球,張的勝利代表華人未來的從政仍是有希望的。張 文華法官在募款會上表示: 這次選舉她仍是十分兇險,希大家 珍惜手上的選票,每一張神聖的一票都可決定勝負。張文華說: 在2012年的黨內初選,總共有十二多萬選民投票,而她只贏了 265 張票,若非愛戴我的選民對我的支持,瞭解每人每張票的重 要性,我就無法獲得過去六年這難能可貴的服務經驗。2012 年 初選結果: 張法官得62103 票; 而她的對手得61838 票, 簡直 是「險勝」!

主持人張亦勤律師也在會上報告張法官的服務績效: 她一 年幾乎要審五六千個案件,就以一年 365 天來說,平均每天要 審 十五、六個案子,的確相當辛苦。且自她上任後,減少法庭 積壓案件45%,上訴率小於1%,且獲得休斯頓律師協會投票哈里 斯郡民庭法官第一名

「新華埠推廣委員會」主席、「中華文化服務中心」主席 李雄上台沈痛的表示: 儘管張文華法官如此拼搏,但美國共和 黨對她並不好,今年初選,居然推出了一個資歷、能力均極懸殊 的對手,有20年法律專業經驗的張文華,要面對的是法律僅三 年經驗的 Erin Swanson, 只因爲她是美國白人,她的母親長袖善 舞,在老美社群内十分活躍。張文華法官做的再好,再賣力,因 爲華人的背景,就受到抵制。因此,這次選舉,華人一定要傾巢 而出投票,因爲每一張票都是勝負的關鍵



當天募款會的主辦人之 豐建偉心臟科醫生,也以 激動的語氣提醒大家: 華人 這次一定要團結,才能在美 國政界佔一席之地。他說: 張文華法官有一個美滿的家 庭。她的先生是著名心臟科 醫生張少歐,也是豐醫生的 老師。張的二個兒子一位已 成家,一個現就讀哈佛,都 非常優秀。豐醫生指出: 華 人在美一定要團結起來,才 能顯示華人社群的力量,讓 老美不敢小看。 華人才能在 美國政壇有一席之地!

美國是一個根據法律和立法 爲基礎的國家。 華人的權利

和特權需要了解中國文化並支持華人關鍵需求的合格法官來保護 。張文華法官 (特蕾莎張 Theresa Chang) 是哈里斯縣 (Harris County) 民事法庭2號法庭的首席法官。張文華法官有強烈的責 任感,熱忱的工作熱情以及對各種社區的關愛。 請大家投票選 舉她作爲哈里斯縣和我們的法官,使我們能夠繼續享受公平正義 和她未來的高效工作。

張文華法官是由專員法院一致任命並由哈里斯縣的選民在 2012年和2014年勝選產生的。張法官認為,憲法是必須認眞對 待和守護的,個人權利應該受到保護,所有的法院的案件應該得

到公正和迅速的解決,是法官非常重要的責任 和專有權利。張法官通過遵守法律並將法律解 釋做出了各項準確和適當裁決。因此,通過張 法官在第2號法庭處理的上訴案件率低於1%

張法官在南德州法學院獲得法律學位之前 在德克薩斯大學A&M大學系統的化學工程系 獲得了碩士學位,並是專業的註冊工程師。 畢 業後,她曾擔任縣助理律師10年,並擔任哈里 斯郡檢察官辦公室稅務部和合規部處長。 2007 年,張法官被哈里斯縣59名地方法院法官一致 任命爲哈里斯縣的區文員。 之後,張法官擔任 休斯頓市法院的副法官,直至她成為縣民事法 院2號法庭的首席法官。張法官曾擔任德克薩 斯州律師協會律師紀律委員會委員,任期6年 她曾在德克薩斯州律師協會和美國亞裔律師 協會擔任董事

1997年,布什 (Bush) 州長任命張法官爲休

斯頓大學系統董事會任職。 張法官還擔任過許多社區組織的董 事會成員,如德克薩斯州南德克薩斯大學法學院,亞洲商會,中 國文化中心,基督教青年會,休斯頓地區城市聯盟,休斯頓大歌 劇院,德克薩斯州執行女性,美國領導層 論壇和州長婦女委員 會的董事。

克薩斯亞裔共和黨俱樂部評選爲年度最佳候選人; 亞太裔美國人

遺產協會2016年的喬治布什獎; 亞裔美國律師協會2012年度影響

由於張法官的專業精神和社區參與熱情,她在2016年被德

Saturday, February 10, 2018

力獎; 德克薩斯 Kingsville A & M 在 2011 年出色的校友獎;於 2010 年在女性雜誌休斯頓的50位最有影響力的女性獎;和2005年德克 薩斯州行政女性的女性推動獎。張法官的丈夫彼得是心臟病專家 。 他們結婚已有35年,他們有兩個兒子, Winston and Spencer

。 他們是 Ascension 天主教會的活躍成員

這次共和黨初選的「提前投票日 | 是2/20/18--3/2/18, 「最後投票日 | 是03/06/18 (週二) ,希望大家去投票時,要 領取共和黨(Republican Party)選票,將選票翻到"共和黨--法官,第2號庭縣民事法庭"那頁,即可投給Theresa Chang(張 文華)。中國城附近 提前投票地點(Early Voting Location): (一) Tracy Gee Community Center (地址: 3599 Westcenter Drive, Houston Tx 77042),($\stackrel{\frown}{=}$) Alief ISD Administration Building (4250 Cook Road, Houston TX 77072)

張文華法官說: 請務必把神聖的一票投給我,讓我繼續爲 您服務!

歡迎到 www.judgechang.com 網站閱讀張法官競選訊息,幫

(本報訊) 爲表彰臺商婦女創業成就 與公益貢獻等優良事蹟,由世界華人工 商婦女企管協會主辦之「2018世界十 大傑出華商婦女華冠獎」選拔活動業已 開跑,該獎項每三年選拔一次,爲華人 工商婦女界的最高榮譽獎項,參選者除 了必須符合嚴格的參選基本條件規定外 ,還需經過初審、複審、訪查與決審, 從數十位參選者中脫穎而出,才能獲得 此殊榮。華冠者獲獎者將獲得許多具體 效益,包括成爲「華冠獎聯誼會」成員 ,共享華冠典範諸多資源,與其他數十 位歷任獎項得主交流,有助發展企業形

象與商機交流、不定期參加華冠獎聯誼 會舉辦的各項活動、提升個人與公司聲 望與正面社會評價等。高度榮譽亦伴隨 相對應的社會責任,歷屆華冠獎得主曾 協助政府結合海內外工商團體,爲臺灣 永續繁榮進步貢獻心力、分享成功經驗 ,促進更多工商業發展以及回饋愛心與 資源與社會大衆

選拔活動自即日起至2018年4月15 日止受理報名,相關活動資訊及表格請 自世界華人工商婦女企管協會網站 (http://www.gfcbw.org/home/page/id/ 182)下載運用。



【本報訊】休十頓台大校友會四十週年年會 及會長交接典禮訂於二月十日星期六於珍寶海鮮 樓舉行。年會除了貴賓演講,還有趣味活動,會 長交接典禮,精美晚餐,娛興節目及豐富抽獎。 娱興節目有樂團,拉丁舞,小提琴,熱舞,吉他 雙重奏,義大利民謠等等。獎品包括最近很受歡 迎的 Echo Alexa, 台大紀念品及琳琅滿目的獎品

令人興奮的,校友會今年特別邀請到 Mr.

Don Schneider,培養領導能力的專家,美國公司高 層經理及總裁的教練顧問,有25年多豐富經驗 ,曾經與Fortune 500 公司合作,其中包括 Baker

Hughes, Bechtel and Jacob Engineering 等。主講" 平衡的人生",曾經參與過 Mr. Schneider 的課程 者,都感受到莫大的鼓勵及共鳴

另外我們特別準備了精美禮物贈送給校友, 數量有限,送完爲止

請大家邀請親朋好友,踴躍參加,共同慶祝

難能可貴的四十周年里程碑及舊曆新年!

六歲以下免費。請參閱附上彩色傳單。現金或支 票 payable to "NTUAAH"。晚會5點45分入席 ,晚宴6點30分開始

購票從速,請於二月一日前聯絡 于方匀 katvyuyuyu@gmail.com 謝元傑 leifhsieh@gmail.com 劉美玲 mkaster321@gmail.com





【本報訊】今年春節將近,與往年 樣,許多慶新春活動如常舉行。爲了 繼承傳統春節前夕舉辦花市的風俗,定 於2月10日起在休士頓黃氏宗親會大院 舉辦"迎春花市",由休士頓炎黃堂, 黃氏宗親會,亞美園藝協會等聯合主辦 ,歡迎廣大社團朋友參加。迎春花市活 動將有 攤位推出各種應節花果樹(如水 仙花,桃花,梅花,銀柳,桂花,玉蘭 花, 茉莉花, 茶花, 夜來香, 柑橘, 黃

皮樹,枇杷,杏,火龍果,柑,橙,竹

,蘋果,梨,番石榴,石榴,紅棗 樹,沙田柚等),盆景,花瓶,各 種蔬菜種子,冬瓜等。攤位出租: \$50/個(10尺 x10尺)。歡迎大家參 加。

迎春花市時間:2018年2月10 日起,至3月3日(元宵節遊園會上午十 一時至下午四時,有豐富的文藝演出, 免費吃元宵,幸運抽獎等.可聯繫黃孔威 832-859-5790和謝忠713-304-5636)



地點:休士頓黃氏宗親會大院 6925 Turtlewood Dr., Houston, TX 77072 詳情可電: 832-859-5790, 281 495-2558 (黃孔威) , Fax 281-495-2471, E..mail: khuang7038@hotmail. com

第五類獎學金,此項音樂獎

此類獎學金是下列校友提供

學金,申請者必須是有志上大學

主修音樂的十二年級高中生,或

大學或研究所音樂系的學生。

【本報訊】一年一度的美南中國大 專院校聯合校友會獎學金,今年將分八類 進行甄選分發。即日起接受報名

第一類獎學金,是華裔青年從政獎學 金。其主旨在鼓勵有志從政的青年爭取 在立法機構基層學習的良機。每年在國

會、州議會議員的辦公室,都錄用爲數不少的實習生(Interns)。這 些實習生的職位,是提供年輕人親眼目睹、親身參與立法機構運 作的絕佳良機;同時,也是培養未來政治人物的搖籃。校聯會此一 獎學金,名額至多二名,金額每名二仟元。申請者必須是在大學或 研究所(包括法學院)的學生,并且已取得或有意取得國會、德州州 議會或休士頓市議會中任何一議員辦公室的實習生職位。

第二類獎學金,是校聯會已舉辦二十餘年的傳統獎學金,開放 給十二年級的高中生申請。依據學生的學業成績、領導才能、社 區服務、與課外活動來甄選得獎者。校聯會傳統獎學金,名額至 多六名,每名一仟元。

*另設一名社區服務獎學金,金額一仟元。是文化大學校友黄 登陸先生爲紀念其妻張玉瑩女士所設,是以社區服務卓越貢獻、 有志上大學的十二年級高中生爲對象

*另設一名學業成績優良獎學金,金額一仟元。是台灣大學校 友樓一中先生爲紀念父母親樓迪善將軍及夫人所設,是以學業成

績優良、有志上大學的十二年級高中生爲對 *另設二名學業成績優良獎學金,金額每名一仟元。是夏尙權

截止日期是二月二十八日 先生及台灣大學校友夏慧芸爲紀念父母親夏元治先生及夫人所設 ,是以學業成績優良、有志上大學的十二年級高中生爲對象。

2018 年美南大專校聯會獎學金 、即日起接受申請

第三類獎學金,是以品學兼優、家境需求補助、有志上大學 的十二年級高中生爲對象。此類獎學金是下列校友提供:

*中原大學校友張南庭先生爲紀念其父母親張東朝先生及夫

人所設,名額五名,金額每名二仟元。 *台灣大學校友林宗生先生爲紀念其父親林瑞發先生而設立 的,名額一名,金額三仟元。

*台灣大學校友陳碧雲女士爲紀念其母親凌坤女士而設立的, 名額一名,金額三仟元。

* 銘傳大學校友王慧娟女士爲紀念父親王財興先生及夫人王 袁杏月女士所設,名額一名,金額一仟五百元。

* RLC 基金助學金 ,名額及金額未定,依需要而定。

第四類獎學金,是以品學兼優、家境需求補助、有志上大學 的 NorthBrook 高中十二年級學生爲對象。政治大學校友劉旭強 女士爲紀念其母親劉楊秀鶴女士而設立的,名額一名,金額三仟元

*藝術大學校友謝家鳳女士爲紀念其父母親謝文治教授及夫 人所設,名額一名,金額二仟元。

*石山地產莊麗香女士設立,名額一名,金額二仟元。

第六類獎學金,是以品學兼優、家境需求補助、大學物理系 的學生爲對象。此類獎學金是銘傳大學校友胡小蓮爲紀念丈夫馬 驥驃博士所設,名額一名,金額三仟元。

第七類獎學金,社區服務獎學金。是台灣大學校友蔡亞麟先 生爲紀念其妻范增瑩女士所設,是以社區服務卓越貢獻、有志上

大學的十二年級高中生爲對象,名額一名,金額三仟元。 第八類獎學金,運動獎學金。是淡江大學校友吳曉農先生爲 紀念其妻顧志慧女士所設,是以運動方面有卓越成就、家境需求

補助、有志上大學的十二年級高中生爲對象,名額二名,金額一仟 伍百元,或名額一名,金額三仟元。 以上所有獎學金,都將於六月的校聯會「獎學金之夜」舉行 頒獎儀式。有關各類獎學金的詳細申請辦法及表格,請見校聯會 網頁 http://www.jccaa.net 或電詢獎學金召集人鄭大展

281-919-9576 fcheng49@yahoo.com °

星期六

2018年2月10日



(本報訊) 由著名舞蹈家王麗純女士教授的國際標準舞 - 摩 登舞,拉丁舞,將於2月24日(星期六)起開課,舉凡成人班 ,青少年班,私人團体班,速成班,個別班等均齊全。团体班— 學期爲三個月,一節課爲45分,每週上二節課以上者有特別優惠 學費為240元,如果上單堂課一學期三個月學費為180元,詳情 請洽王老師 281-923-5355。同時王老師還設有個別班,使學員 能夠百尺竿頭,更進一步。

王老師在休士頓舞蹈界已耕耘多年,頗有盛名,而王老師不 僅經驗豐富,教學有方,且態度親切,認眞負責,使學生每節課 都有扎扎實實的好收穫,並且相當,注重基本功,讓他們更加實 力,技藝方面自然也提高,希望能培養出更多的高徒。王老師自 幼從師習舞,至今從無間斷,她積有二十多年教學經驗,曾到過 英國深造並多次獲得比賽冠軍。現為美國職業舞蹈聯盟會(P.D. F)會員;國際競技舞蹈協會(N.D.C.A)會員。現任教於華僑 文教中心,華夏中文學校,松年學院,美南靑少年夏令營(C.Y. C)等的國際標準舞教師。

王麗純老師在僑教中心教授的舞蹈班,本期的課程有:(週 六班):10:30am-11:15am 是青少年拉丁舞 A 班;11:15am-12:

00pm 是青少年拉丁舞 B 班;16:30pm-17:15pm 是成人拉丁健 美律動舞班;(週日班):13:30pm-15:00pm 是成人的國際標準 舞(拉丁舞,摩登舞班); (A班)10:30am-11:15 am; (B班)11: 15am -12:00pm 是青少年的拉丁舞班。同時王老師還設有個別 班將依你的喜好和程度一對一教學,讓你的舞蹈能進步神速,另 有其他時間及程度不同的速成班,或私人團體班,詳情請電王麗 純老師 281-923-5355 淪詢。



學生示範標準舞-華爾滋的姿勢



學生展示拉丁舞-鬥牛舞的英姿。

大量研究證明,綠蜂膠能刺激免疫機能, 增加抗體生成量,增強免疫細胞活力,調節機 體的特異性和非特異性免疫功能。而且能明顯 增強巨噬細胞吞噬能力和自然殺傷細胞活性, 顯著強化細胞免疫功能與體液免疫功能,對胸 腺、 脾臟及整個免疫系統產生強有力的功能調 整,提高人體抗病力與自愈力,助人體抵禦各 種疾病侵襲。人到中老年,機體免疫能力顯著 下降,服用野花牌綠蜂膠(Apiario Silvestre),強 化免疫,是抵抗疾病、保持健康非常有效的方 法。

實驗證實綠蜂膠對流感病毒有明顯抑殺作 用,同時能增强免疫力。長期堅持食用綠蜂膠 的人極少有患流感的事實,便是最有力的例證 。 而世界衛生組織也正討論考慮將綠蜂膠納入 他們營養與健康的計劃之中,研究人員也通過 更詳盡的研究發現蜂膠對各種呼吸道炎症和腦 炎等有確切的效果,并對綠蜂膠的價值已有更 清楚、更正確的定位。

綠蜂膠提高代謝率,促進細胞組織更新。 服用巴西綠蜂膠,能促進肝細胞能量代謝、蛋

白質及核酸合成,促進肝臟修複,從而有效排 除體內代謝廢物,保持人體的健康活力。許多 堅持服用綠蜂膠的人反映"喝了綠蜂膠兩三個 月以後,皮膚變得光澤、紅潤"。綠蜂膠活化 細胞 , 淨化血液, 使人獲得了內在的真正健康 ,從而顯得年輕、更具活力。

綠蜂膠抗氧化、增强免疫效果卓越,是保 持人類健康長壽的最有效的物質。衰老不以人 的意志為轉移。但是提高機體免疫力,減緩衰 老,讓人類活到大自然所賦予的最高壽限,則 是可能達到的。自1982年以來年市場實踐證明 ,野花牌綠蜂膠(Apiario Silvestre)對人體全面綜 合調理,絕無任何副作用。無論男女老少,從2 歲至100歲都適合長期服用野花牌綠蜂膠(Apiario Silvestre) o

日本和歐洲科學家還分析出巴西綠蜂膠中 的 Artepillin C和 CAPE 等是發揮療效的重要活 性成分,并指出不同產地和不同植物來源的蜂 膠,其有效成分的差別較大,直接影響蜂膠的 藥用價值。他們建議以天然總黃酮類(total flavone and flavonol content)和天然總酚類 (to-

tal phenolics content)含量作為評價蜂膠品質 的標準,這些參數直接關係到蜂膠的生物活性 和療效。經日本和巴西權威等實驗室檢驗:巴 西野花牌綠蜂膠(Apiario Silvestre),有效成分含 量業內最高,淨濃度85%,黃酮類含量 16.9mg/ml、酚多體 3.5%,無蜂蠟,無酒精, 無甲醇等有機溶劑,不含任何重金屬有害元素 ,野花牌綠蜂膠擁有國際生產優異品質 GMP Site license#300909、全球最嚴格食品安全體 系 HACCP 質量認證 BR13/7429、加拿大官方 天然品 NPN#80006418、美國食品藥品監管局 FDA #10328566522 等多重國際權威認證,是 最有力、最值得信賴的健康守護者

野花牌綠蜂膠(Apiario Silvestre)北美亞太區總代 理

加拿大皇家天然品有限公司

7130 Warden Ave., Suite 406 Markham, ON L3R 1S2, Canada 北美免費医学咨询長途: 1-866-690-4888 Email: service@royalnatural.ca 訂購網站:www.royalnatural.ca 歡迎訪 問,祝您健康!









(休士頓/秦鴻鈞報導)田方中律師榮獲 美國法律顧問協會評選爲德州"最佳十大移 民律師",下面列出的是美國法律顧問協會 向田方中律師的致賀信: 恭喜! 我們很高興 地宣布,您被選為德克薩斯州的"最佳十大 移民律師"之一。美國法律顧問協會 (AIOLC)是一個不偏不倚的第三方律師評 級機構,專門爲在該領域法律組織認可從業

位特別譽的最佳律師頭銜,在實踐區移民法 中獲得客戶滿意的評級。要獲得這個榮譽 ,每個律師必須符合以下要求:1)律師必須 獲得以前律師事務所,客戶和/或任何律師 提名; 在他/她的法律實踐領域取得了最高的 專業成就: 和無可挑剔的客戶滿意度評級。

美國研究所於2014年成立,具有一個 項目創新的理念,我們的組織可以爲那些在 他們感興趣的服務區內消費者不花錢,節省 尋找最有資格的律師的時間,精力和努力。 我們的評級系統幫助美國各地的客戶在選擇 最好的律師時做出明智的決定。 會員資格 是獨家的,只提供給那些真正展示他們非凡 的表現與擁有最好的客戶滿意度的那些律師 。 我們很高興地通知您,您是擁有此特別 榮譽稱號的非凡律師。

田方中律師爲美國法學博士,精辦政治 庇護及各類移民。其出人意料的辦案和勝訴 紀錄歸功於他的知識素養、技能、經驗、和 責任心。他擁有極爲豐富的全美各地上庭經 驗,同時精通於撰寫各類上訴狀,爲客戶爭 取最大權益。

他表示: 已經成爲美國律師並不能改

是中國人。現在他的主要業務是移民 法、財產法、信託等,他的目的就是儘量幫 助中國同胞移民美國、在美國札根,在美國 安居樂業,興旺發達。田律師表示,現在中 國國內霧霾深重,生存環境惡劣,所以每移 民一個家庭,就造福一個家庭,同時也減輕 國內的生存環境壓力。另外,美國是個移民 大國,還大量需要高素質的移民。田律師立 志於中美兩國和兩國人民的友好、互助、和

現田方中律師在達拉斯,休士頓和紐約 都設有辦公室,其地址分別為: 「達拉斯 總部辦公室 | 地址:11333 N. Central Expy, Ste. 201, Dallas, TX 75243, 「休士頓分部辦 公室 | 地址: 6161 Savoy Dr. Ste 400

Houston,TX 77036,以及去年成立的「紐約 分部辦公室」地址:135-11,40Rd., Ste.4B Flushing, NY 11354, 電話: (972) 978-2961 (214) 646-8776 (832) 789-1997 (718) 886-8711 , Fax:(817) 977-6831, 微信:841273765, 田律師網站: www.tianlawcffice.com,

E-Mail:tianlawoffice@yahoo.com

三本+重認方 初厚不

体斯頓→韓國→日本→

日本,領略東京的都市繁華,飽覽富士山的寧靜壯闊 , 品味京都的古韻風情, 感受現代與傳統的交織融. 潮流與傳統在這裏碰撞,在它現代化的摩天大樓裏不 時散發出古樸典雅。日本庭園內均是必看景點。日本 庭園內各種花卉四季盛開,3-4月賞櫻時節,在這 裏,您總能找到最前沿的建築設計和當下最流行的時 尚風格;與此同時,它又完整地保留著日本傳統文化 ——明治神宮還舉辦著與數百年前相同的婚禮 儀式,而高樓林立的街區裏依舊能看見身著和服走進 小神社的老人。行程:東京,名古屋市,京都,大阪

韓國,一個美容事業極其發達的國家,入關出關,到 處您都能看到整容達人;韓國女生的皮膚又白又嫩,

吹彈可破,細膩的看不到毛孔

。這裏的化妝品更是琳瑯滿目 、包羅萬象,沒有您找不到,只有您想不到

一陣韓風襲來,各種韓國歐巴,怎可不看!《冬季戀 歌》的裴勇俊,《花樣男子》的李敏鎬,《來自星星 的你》的金秀賢,以及現在風靡一時《太陽的後裔》 的宋仲基……韓國的明星文化,街頭巷尾隨處可見的 紙牌明星,我反正是被迷倒了,不知道您想不想也來 一次華麗的轉身?身著韓服,穿梭於傳統的建築與宮 殿之間,與古往今來來一次親密接觸。

白天觀景逛街買買買,晚上汗蒸房吃個雞蛋,喝點清 酒或者甜米露,讓您的韓國之行每一天都過得滿滿噠







預知詳情,請咨詢王朝旅遊,我們在這裏等你哦! 地址:中國城精英廣場內,敦煌廣場側大通銀行後面地鋪#A14 6918 Corporate Dr. #A14 Houston TX 77036 電話: (713) 981-8868

(本報記者黃梅子)在美國,每個人都要開車,如果出了車 禍怎麼辦?一般來講,傷員要被送到急疹室進行一系列檢查,比 如腦部CT、胸腔CT、腹腔CT等。如果需要手術,你就不要猶 豫了,馬上進行。如果內部器官完好,也沒有傷筋動骨,只是肌 內或軟組織受傷,可以尋求中醫或西醫復健治療。這時候,找李 醫生,他可以幫你免費治療!不用你自己掏一分錢,全部由保險 公司買單!不管是你的過錯還是對方的過錯導致的車禍,只要汽 車買了保險,你把保險號告訴給李醫生,由他負責免費將你治好

有些人怕麻煩不願意看醫生,車禍之後開始沒感覺,3--4 星期之後才會覺得肩痛、背痛,才想起來去求醫;也有人雖然車 禍後很快去看醫生,但看了幾次感覺稍好之後,就三天打魚,兩 天曬網。這些對於車禍賠償都是不利的,對自己身體更是有害 對於沒有傷筋動骨的小車禍,2--3個月的推按摩康復治療之後 ,大多數人都會感覺好了;對於大小手術治療後的傷員,1--2 年之後,也會慢慢好轉,這個時候,絕大多數人都會忘記車禍這 檔子事兒,繼續開車。遺憾的是,5年、10年,甚至20年之後,



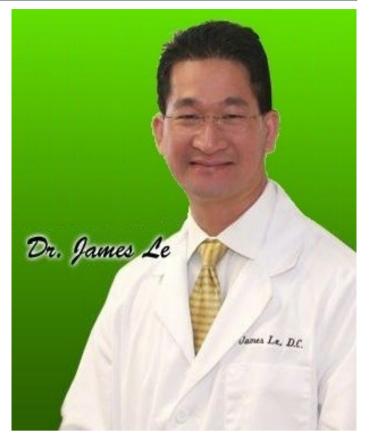
大多數人(尤其是老年時期)就開始出現了病癥。一般是頭部 視力、手腕、肩部、腰部以及骨骼其它部位等,總是感覺哪兒不 對勁兒,找不到原因。其實,這就是車禍後遺癥。腦震蕩是比較 容易查出來的,但軟組織受傷是很難查出來的,CT、超聲波都 不行,最多是核磁共振(NMR)可能會發現一些問題(醫學檢 查稱爲磁共振成像,Magnetic Resonance Imaging,MRI)。但 如果自己記得當年的車禍,發生的部位,便可很容易聯想起來。

這就提醒車禍傷者,需要及時進行腦部、背部、骨關節和軟 組織恢復治療與保養,千萬不要等到10年20年之後才想起來, 那就晚了。建議您去找李醫生,他是這方面的專家,他會幫您設 計治療方案,保險公司支付您全部的費用,經過精心治療之後, 您不會有任何後遺癥

車禍後遺癥有一個顯著的表現就是長期腰痛背痛頸痛,腰椎 間盤發生退行性變異導致纖維環破裂,造成髓核脫出壓迫神經根 或硬膜囊而引起坐骨神經痛等一系列腰腿痛癥狀,患者常常感覺 下肢放射性疼痛(坐骨神經痛)下肢麻木、感覺異常、前行困難 嚴重時出現神經肌肉癱瘓和萎縮。腰部長期反復疼痛,休息時 減輕,勞累就加重,常常有彎腰困難,久坐後疼痛,彎腰過久後 疼痛加重等癥狀。部分患者出現眩暈、頭痛等癥狀,甚至引發鼻 炎、耳炎,也伴有手麻、手酸

Texas Spinal Care 的李醫生治車禍後遺癥和療椎間盤突出有 20多年的經驗,李醫生畢業於加州大學聖荷西分校,行醫多年 ,信譽卓著。他採用非手術治療,運用推拿、註射、器材和營養 相搭配的方法,治療車禍後遺癥和腰椎、頸椎間盤突出非常有效 ,病人無痛苦、不用專門請假,可以邊工作邊治療,而且整個療 程的費用比手術治療時的copay還低

李醫生診所使用最新技術MRI診斷治療,病人躺在治療床 上,電腦很快就能診斷出是哪一節椎間盤受損或突出、有無炎癥 、缺水程度等,李醫生根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎 間盤治療,旣準確又見效快,一次治療下來疼痛馬上減輕80%。 李醫生專精車禍後的複健,車禍後PI與PIP都收。請打電話給李



醫生免費諮詢。中文請與 queen 陳 聯繫

Texas Spinal care 電話:713-278-2225

網址: http:txspinalcare.com

診所地址:9610 westheimer road, Houston, Texas77063

診療時間:每周一、三、五全天,二、四上午。

皮炎,是一種皮膚炎症,是指真皮、表皮 聯合反應。它可以是急性、亞急性、慢性,三 者也可以聯合存在。皮炎是由不良生活習慣引 起的。如:常用過熱的水洗臉,或過頻地使用 香皀、洗面乳等皮膚淸潔劑,平時不注意對紫 外線的防護等,這些理、化刺激都會改變或損 傷皮膚的保護屛障和血管調節功能。皮炎的臨 床表現多種多樣,其炎症可由急性到慢性,反 復發作,劇烈瘙癢。皮炎的臨床症狀有:

接觸性皮炎:是指人體接觸某種物質後, 在皮膚或粘膜上因過敏或強烈刺激而發生的一 種炎症。多數急性發作,如反復接觸,可演變 成慢性。臨床表現爲紅斑、水皰、大皰甚至壞 死等病狀。

神經性皮炎:是一種主要以搔癢和苔蘚樣 變爲特徵的慢性皮膚病,常反復發作。中醫認 爲皮質抑制和興奮功能紊亂所致,情緒局部刺 激和辛辣酒類可加重和誘發本病。常年不愈, 愈後易復發

脂溢性皮炎:中醫稱為"白屑風"。多發於 皮脂腺分佈較多的地方,發生於頭皮,開始為 輕度潮紅斑片,上覆灰白色糠狀鱗屑。嚴重者 伴有滲出、有臭味,頭髮可脫落、稀疏

日光性皮炎:是由日光誘發的一種遲發性 光變態反應性皮膚病。日光性皮炎俗稱曬斑-般在暴曬後數小時內於暴露部位出現皮膚紅腫 ,亦可起水皰或大皰。皮損部位有燒灼感、癢 感或刺痛。

胞疹樣皮炎:可能是在遺傳體質的基礎上 ,由於穀膠致敏而引起皮膚和小腸粘膜損害的 一種自身免疫性疾病。皮膚以發生紅斑、丘疹 、風團、水胞等多形性皮損爲特徵表現

您屬於哪一種類型的皮炎呢?搞清楚皮炎 的類型,將具體在自身皮炎的源頭及誘發的客 觀條件認清楚並予以杜絕,這對徹底根治皮炎 ,使其永遠不復發是至關重要的

生活中,大部分皮炎患者早期的時候都不 以爲然,沒有及時治療,到後期才意識到對自 己的身體已經造成了嚴重傷害,將急性皮炎拖 延到嚴重的慢性, 反復發作。同時還伴爲毛囊 炎、瞼緣炎,面部常與痤瘡、酒渣鼻蟎蟲皮炎 併發。因此,皮炎需要及時治療,不可延誤。

> **營業時間** 星期一至星期五 9:30AM-6:00PM 星期六10:00AM-4:00PM

有患者說,當發現身上有皮炎後並沒有慢待, 一直在尋醫問藥,但市場上找不到治療皮炎的 好藥,以至於我的皮炎被拖延成慢性,反復發 作。這裏向你推薦"劍牌"皮膚病霜,對各種 皮炎療效都很好,得到了加拿大政府的可號。 它溫和、細膩、無刺激、無激素。活血化瘀、 軟堅散痂,改善肌膚微循環,促進細胞再生和 修復病變細胞。從根本上解決你的皮膚病

其他皮膚病的治療還將陸續報導。可告知 :美國,加拿大的所有城市的朋友在當地均有 銷售。統一零售價\$38。廣告圖片及銷售網站見 第C2版

申請

奧巴馬健康保險 聯邦醫療保險

| 商業 | 餐館 | 汽車 | 房屋 | 人壽保險 |

電話:**713.771.8511**

williamwxue@yahoo.com www.farmersagent.com/wxue

AP保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司,如:Hartford、Safeco、Zurich、Travelers、Progressive、 American Mercury、American First、Fidelity、Foremost、Republic、Unicare、Bluecross BlueShield、Aetna、ING··

Annie To

註册代表

所有保險項目:汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、 退休金、IRA特别專門於幫助客人省税及最快速度拿到退税

其他服務項目:公證、公司轉讓、交通安全講課

Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898

E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com 幫助你所有的稅務及保險需求

Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D,Houston, TX 77072 (位於Bellaire與Wilcrest,Kimson Bellaire對面) Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065 Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449



加入我們成爲會員!

◆全天候拖車服務 24-Hour Assista

◆免費購物折扣 **◆免費身份防盜監控**

◆全方位服務的休閑旅行社

AAA會員代理

Bernard Chaung 莊嘉銓

E-mail:Chaung.Bernard@aaa-texas.com TEL(832)702-6077, FAX(972)630-2653

State Farm™



人壽

房屋

商業

汽車

健康

保險

State Farm Insurance 提供保險和理財服務

李 再 融

Sherry Lee, Agent

汽車,房屋,商業,人壽,醫藥,長期護理保險 子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃

12125 Jones Rd, Houston, TX 77070 Tel: 281-955-8008 Fax: 281-955-8998 E-mail: sherry@sherryleeinsurance.com

GOOD NEIGHBOR SERVICE



⁷¹³ **777-9111**

Sam's Insurance Agency 9515 Bellaire Blvd., #A

Houston, TX 77036 (王朝對面)

BlueCross BlueShield Humana. UnitedHealthcare

健康保險 - 代理多家健保公司 為您及家人提供最有效的健康和財産保障







張少英保險

免費估價!

安利保險

價錢最佳!

www.suecheung.com

地址: 4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459



Allrisc Insurance Agency

UnitedHealthcare XAetna HUMANA BlueCross BlueShield of Texas

還未申請奧巴馬 健保人士注意!!

衹要你附合以下 條件,你還可以 有資格申請:

·新生小孩

· 從別州移居到德州 因失業或被現有公司健保 計劃終止

因離婚失去現有健保計劃 新綠卡持有者

讓我們的專業 士協助你申

保你家人 保你錢包



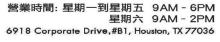
代理各類人壽/投資計劃:

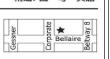
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險

請立刻電話查詢有關詳情 713.777.6000



Email: christine@allrisc.com 外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080





Allrisc Insurance Agency

獨立經營、代理至少二十多間A級保險公司 人壽 / 醫療保險 商業保險



713.777.6000

- 精通: 國、粵英語

營業時間: 星期一到星期五 9AM-6PM 星期六 9AM-2PM

6918 Corporate Dr., #B1, Houston, TX 77036

Bellaire IO1-ALLRISC-YEO-JASON安利保險1234567B 16

I01-ALLRISC-TO-CHRISTINE安利保險1234567B_16

四份不可或缺的法律文件

月有陰晴圓缺,人有悲歡離合,此事古難全。 而生命中難以承受之最,無疑是生離死別。醞釀這 篇文章的時候,心情就很沈重。促使我寫這篇文章 的誘因,是最近幾位休城摯友的至親相繼離世或身 患絕癥,事情發生後,發現缺乏應有的法律文件來 及時地作出醫療決定和財產處理。沒有完備的法律 文件,會讓親人在承受巨大精神上痛苦的同時,而 對醫療決定和財產處理手足無措。以下四份文件必 不可少,而且必須是在當事人神誌清醒,有受益人 之外的兩個證人在場的情形下簽署。

委托書 (Power of Attorney)

委托書是指委托他人行使自己合法權益的法律 文件。委托書的處理事項可以包括不動產交易; 有 形的動產交易; 股票和債券交易; 商品和期權交易; 銀行及其他金融機構的賬戶管理和交易; 企業的經 營事務; 保險及養老金事務; 遺產,信托,和其他 受益人的交易和事務管理;索賠和訴訟;個人和家庭 的維護及管理; 社會保障, 退休工資, 醫療保險, 醫療補助,或其他政府福利的領取及賬戶管理;退 休計劃;和稅務事宜。

醫療委託書 (Medical Power of Attorney)

醫療委託書是指委托人指定自己信任的家庭成 員或朋友,在自己失去行為能力時,為其作出醫療 的決定。醫療機構或醫務人員必須依照受托人的決 定行事。委托人可以授予受托人全部或部分決定權

遺囑 (Will)

遺囑主要是指定由誰來繼承自己的遺產。如果 沒有預立遺囑,只能依據法律分配遺產,未必契合 自己的心意。比如一些字畫收藏,希望留給熱愛藝 術品的孩子,高科技公司的股票,更適合留給有金 融頭腦的孩子,而家中的名貴首飾,給追求時尚的 孩子更爲妥帖。如果沒有遺屬,財產很可能會失去 其原有的商業價值和更重要的情感價值。

遺囑還有一個重要作用,是可以指定未成年小孩的 監護人(Guardian)。指定時需要考慮監護人的財 務狀況、健康、年齡、和照顧小孩能力等。

遺囑還可以指定「遺產執行人」(Executor),如果 沒有預立遺囑,配偶和子女都有權擔任執行人,若 有不同意見,容易發生矛盾和爭執。

生前遺屬 (Living Will)

生前遺囑是個人對於其醫療治療意願的聲明。 當生命處於休克、昏迷狀態時,醫療機構和醫務人 員遵照患者在生前遺屬中指示而執行其意願。在著 名的Terri Schiavo —案中,Terri 因為意外大腦受傷 成爲植物人。經歷了八年的漫長治療後,醫院表示 從醫學概率上來說,Terri幾乎沒有蘇醒的可能。 Terri 的丈夫請求法院批準,讓醫院拔去一直支 ■ Terri生命的輸液管,讓Terri不再忍受病痛的折磨, 體面地離世。可是Terrri的父母愛女心切,他們認 爲Terri 仍有知覺,堅決反對 Michael 拔掉輸液管的 請求。Terri的案子從佛羅裏達州的基層法院一直打 到最高法院,涉及了十余次上訴,無數次法庭聽證 數百萬字的調查報告,更是耗費了雙方數百萬的 財力。如果Terri有生前遺屬,這一切的爭端都可以

中此可見,預先準備好完善的法律文件,是對 親人最體貼的關愛。

最新移民消息

自從新總統川普就職以來,美國移民政策全面 1. 緊縮。包括技術移民和投資移民在內的職業移民排 期日趨冗長。所有類別的親屬移民排期和審理時間 都明顯延長。移民局加大人力物力對現有非移民簽 證持有人加強審查力度。派專人去學校,工作簽證 的任職單位調查申請人的就讀情況和就職情況是否 與移民局的申請信息完全一致。一旦發現有任何不 實情況,馬上取消簽證。公民申請父母和公民申請 兄弟姐妹的移民類別也面臨被取消的風險。此外, 美國移民局還大大增加了對親屬移民申請人的信息 要求和審查力度。

越來越多的H-1B工作簽證申請也面隔著前所 未有的嚴峻挑戰。 據最新統計數據,截止到8月31 日,今年美國移民局發出了超過85,000 份 Reguests for Additional Evidence, (補件通知,也 被簡稱爲RFEs),較去年同期增長了45%左右。 補件要求也出現了往年從未要求過的新內容。與川 普總統一直呼籲的"買美國貨,雇美國人"相呼應 ,美國移民局提出了前所未有的與H1B一級工資相 關的質疑。移民局指出,鑒於H-1B申請中所描述 職責的復雜程度, LCA中提交的"一級"工資不符 合要求。"一級"丁資標準適用的情況是初級工作 的內容。而申請的工作復雜程度超過了勞工部規定 的"一級"工資標準中提到的"初級"工作內容。 而如果工作不夠復雜,移民局又會以不夠"專業職 位"而予以否決。移民局是借機向申請人發出一個 明確的訊息,往後的H-1B簽證申請最好還是以二 級工資或二級以上工資來申請。

移民局於10月23號公布新的舉措,推翻2004 年以來—直延續的申請政策,即曰起以審查新申請 的方式嚴格審查身份延期。根據以前的政策,在審 理H-1B工作簽證身份延期時,如果和初次申請沒 有實質變化,可以繼續批準申請。移民官只有發現 重大錯誤,或者延期申請新問題的情況下,才可以 作出不同的決定。因此 H1B 延期相對而言比較容易 。而在新政策下,所有的延期申請,必須重新嚴格 審查,和初次申請的標準一樣。

美國移民局10月12日宣布,對I-129申請的 受理中心進行調整。申請人必須將申請提交至對其 公司總部所在州具有管轄權的移民服務中心。這個 改變將主要影響到 H-1B 及 L-1 工作簽證。在此之 前,I-129申請的提交地點取決於受益人的實際工 作地點。另外,弗羅裏達州、喬治亞州、北卡羅來 納州和德克薩斯州的I-129申請轉到加州服務中心

5. 美國移民局於10月3日宣布,恢復所有類別 H-1B申請的加急處理服務。

加急處理服務(premium processing)指的是,申 請人需要繳納額外的1,225美元的加急處理費用, 移民局承諾在申請遞交後的15日內給出處理結果。 處理結果可能是直接批準也可能是需要補件。直接 拒絕的情況鮮有發生。

6. 2018年2月份的排期表,親屬移民申請人可以 用快表 (Adjustment of Status Dates for Filing chart) 遞交最後一步的移民申請, 而職業移民申請人 只可以用慢表(Adjustment of Status Final Action Dates chart) 遞交最後一步的移民申請。美國移民 局每個月會在www.uscis.gov/visabulletininfo網頁 上公布是否可以用快表(Adjustment of Status Dates for Filing chart) 遞交身份調整申請。

美國國務卿曰前通知移民和領事官員,必須確 保外籍人士在獲得簽證入境美國後的三個月內保持 他們原定的計劃,即不得在入境美國三個月內延期 或轉換身份,改變婚姻狀況,或上學或找工作。-旦有上述情況出現,移民官便可以推定他們蓄意做 了虛假陳述, 從而對申請人以後簽證, 入境或在美 國轉身份造成不可挽回的後果。

8. 美國移民局於2017年8月28日宣布,自10月 1 曰起,職業移民申請身份調整(I-485)將需要面

9. 川普總統8月2日周三發表正式聲明,支持由 阿肯色州參議員柯頓(Tom Cotton)和喬治亞州參 議員普度(David Perdue)提出的"加強就業改革 美國移民"法案,Reforming American Immigration for Strong Employment,簡稱RAISE。) 其主 要條款如下:爲了減少低技能移民與美國勞工搶飯 碗,該法案提出將美國合法移民名額在十年內刪減 一半,由每年100萬人減為50萬人。取消兄弟姐妹 和成年子女的親屬移民類別。取消子女申請父母的 親屬移民類別。取消綠卡抽簽計劃。采取類似加拿 大和澳大利亞的"積分制",註重申請人的語言能 力、教育程度、工作技能、年齡、經濟實力、過往 成就及創業主動性來考慮綠卡申請。

10. 4月3日.移民局在官網上宣布,將嚴格采取措 施來打擊 H-1B 簽證的欺詐行為。移民局特別設立 舉報電子郵箱,鼓勵美國勞工和 H-1B 簽證持有人 舉報可能存在的 H-1B 欺詐行為。此外,移民局還 宣布,將加強其對 H-1B 申請的實地核查。重點將 針對雇傭 H-1B 員工較多的雇主,以及工作地點和 公司地點不同的H-1B。3月31日,移民局取消了 計算機程序員(Computer Programmer)的H-1B 申請資格。移民局表示,計算機程序員這一職位將 不再被自動認定為專業職位,爲計算機等相關專業 的申請人申請 H-1B 工作簽證設立更高門檻。新總 統在競選期間就對H-1B工作簽證的現狀頗有微詞 ,上任100天內即大刀闊斧進行改革,想必這還只



是一個開始。今後的H-1B工作簽證的難度估計會 越來越高。

此移民專欄是鄢旎律師爲宣傳移民法律知識而 作, 並非針對個案, 不可作爲個案申請的法律依據 。請視個人具體情況咨詢專業律師。

鄢旎律師是蘇力&鄢旎律師事務所的主任律師 。鄢旎律師的移民專欄在美南新聞,世界日報和美 中信使報每星期六連載。鄢旎律師主講的移民路路 通節目每個月的第二和第四個星期一下午 5: 30 (11-1月下午5點)在電臺調頻AM1050時代華語廣 播電臺播出。提供最新的移民容訊並現場解答聽衆 問題。鄢旎律師同時環擔任美南國際電視臺法律節 目的嘉賓主持和法律顧問。蘇力&鄢旎律師事務所 精辦移民:包括傑出人才,國家利益豁免,技術移民,各 類簽證,身份轉換,親屬移民,公民入籍等。同時受 理商業法律:包括公司成立,商業租約,生意買賣,委托 書。取消罰單,公證認證,翻譯,遺囑等業務。蘇力 &鄢旎律師事務所位於百利大道旁,惠康超市廣場 內。地址是9188 Bellaire Blvd. Suite E Houston Tx 77036 聯系電話是: 713-779-4416, 傳真 713-583-9749。網址:http://solisyanlaw.com/電子 郵 箱 ∶ yanni@solisyanlaw.com 周 — 到 周 五:9 00AM-5:00PM, 周六:10:00AM-1:00PM.

鄢旎律師最新—期的電視節目可在該鏈接中收看 https://www.youtube.com/watch?v=etaT11Xo7OI https://www.youtube.com/watch?v= dMCVQBTDFdY

https://www.youtube.com/watch?v=cJ9bUIEuSOk

3234 Colleville Sur Mer Ln, Spring, TX 77388 智樂獲富國銀行最高業績獎 擁有多家 Lending Source 投資房 upto 10套

自住, 投資購屋貸款 Ruby Chen • CashOut-特優利率 陳孟慧 NoCostRefinance 無中介費,直接放款 NMLS#119528

MBA/B.S.Finance PMRate@yahoo.com 十多位專員爲您服務 No Origination Fee 優惠低率 大放送!!!

18年以上貸款經驗,10-20天完成 Office: 281.385.8400 Cell: 832.207.0266 最低費用最低利率最佳口碑



政府購房首付款補助/ DPA低信用分數

購屋貸款/Purchase 住屋重新貸款/ Refinance

商業貸款/Commercial (C) 713-560-1106 | (O) 713-579-7225 (F) 866-276-7852 | (F) 281-605-4377

▶ jeng@sutherlandmortgage.com

凌徵陽 JengY.Ling www.sutherlandmortgage.com 5959 Corporate Drive #3000, Houston,TX 77036



永茂地產回_{ms} 10333 Harwin Dr.#535A Houston, TX 77036 713-417-4540

代辦房地産貸款 713-778-0110

商場住宅倉庫租售管

如意花園 Condo 出售, 2 房 2 廳 2 衛, 在轉角位樓下, 有後院, 僅售 S120,000

Bellaire & 6 號,新裝修。空調,花問岩廚房枱面,3房 2 浴,地板。**さいり** \$ 133,900 - 吉屋出租,在Memorial/HWY 6,四房 3.5 浴,游泳池,新地毯、地碼、油漆、冷暖氣, 新百葉窗、高**5.0.1**82,2700 售 359,900 House 出售, 西北區, 近290在 Fairfield 社區, 4房2.5 廁2車庫, 二層樓, 二吋新百葉窗

新地磚,在轉角位,2350呎,屋況佳,僅售\$183,000.



Charlie Song 宋先生 地址: 10101 Harwin Dr. #298 Houston, IX 77036 電話: (713)266-7894 诵國語、英語、粵語、越語

(M) 713-545-5776 Fax:(713)266-7641 利 息 低 廉 經 驗 豐 富 Lic #535



HAPPY VILLAGE

華人管理順心意

位於西南城中區 購物辦事兩相宜

公車後車在門前 (1)(2)(3)房任君選 圍牆鐵門電子鎖

閉路監控與巡邏 國粵滬語服務佳 ☆ 幸福永遠跟隨您



Tel: (713)771-5868 6301 Ranchester Dr.

Houston TX 77036

營業時間: 週一至週五 8:30AM-5:30PM 週六 10:00AM-5:00PM



■費用低廉

■利息最好 _ ■ 進時過戶

Shirley C. E-mail: sc@katymtg.com | Fax: 888-806-1136 NMLS ID:994796 Banker#969832 專線/ **832-437-4191** 25307 Terrace Arbor Lane, Katv. TX 77494



精通美國稅法和中美兩國會計準則

公司註冊登記 公司賬務處理 定期財務報表

財務軟件培訓 内部控制設計

員工薪資報稅 海外資產申報 代理稅局查賬 稅務規劃咨詢 Houston 10700 Richmond Ave, Ste 143 Houston TX 77042

5510 Custard Apple Trl Katy TX 77494

林 臻 Peter Lin Mortgage Broker Phone: 832-406-1208 | Email: Lisahaocpa@gmail.com | Wechat: Lisahao8899 18Y_A01- HAO LISA 郝利霞會計師_B3567



汽車◆

全通貸款 Conventional / FHA New Purchase / Refinance

核 准 ☆費 用 保證 Fixed and Adjustable Cash Out / Home Equity Loan

利息最低

Free Pre - qualify Low Down Payment Loan Office:713-777-1377 | Fax:281-656-5360

Zero Closing Cost Loan 95% No MI FNMA Loan

www.mortgage-alliance.com / 7001 Corporate Dr, Houston, TX 77036

A·M·A·Z·I·N·G

你需要買房子嗎? 沒有頭期款嗎?

我專精於休斯頓市的自住房購房補助計劃 (Homebuyer Assistance Programs in the City of Houston)

如果你是第一次購房者? 沒有信用紀錄? 貸方拒絕你的貸款? 不知道原因?

> 房子賣不出去嗎? 打電話給我



Amazing Kim (Realtor) Easy to Buy Simple to Sell 輕鬆買丶容易賣 Cell (832)549-0282(英文) Fax (281)598-5342 Kim@AmazingKim.Com 4543 Post Oak Place, Suite 107, Houston, TX, 77027

MLS

已發表19萬字保險專欄, www.johnleeins.com 歡迎索取

> 我們擁有最多美國政府認證的 各項保險專業證照、得獎無數

美國保險碩士、台灣淡江保險學士 美國及台灣前十大保險公司理赔專員

7001 Corporate Dr. #201. Houston, TX 77036 (華埠大廈)

電話: (832) 500-3228請找謝經理

I01-John Lee李元鐘保險2567B 16

【接典禮醫33週年慶晚宴(下)



出席大會的貴賓在晚宴前與「台北經文處」 陳家彥處長(中)(左六)合影。

本觀記者



「休士頓台灣 No.1 樂團」 在年會上演奏及演唱「來去夏威夷」



世華工商婦女會前會長唐心琴 擔任大會主持人



卸任會長黃春蘭 (左) 及新任會長羅秀娟



新任會長羅秀娟(右)介紹傑出理事,著名地產商王 藝達女士



陳筱玲代表州議長頒獎給新任會長羅秀娟。

Kelsey-Seybold Clinic Wants to be Your Doctors for Life"



F.A.C.O.G. OB/GYN Mandarin & Cantonese The Woodlands Clinic

Amy En-Hui Chen, M.D.

Meyerland Plaza Clinic

Family Medicine

Mandarin

議員暨經濟發展委員會主席陳筱玲以

「好女子打落牙,含笑和血呑 」發表專題演



Kuangzoo Huang, M.D. Family Medicine Mandarin Meyerland Plaza Clinic



Jennifer Lai, M.D. Pediatrics Mandarin Spring Medical & Diagnostic Center



Yee-Ru (Amy) Chen, D.O. Family Medicine Cantonese, Mandarin & Taiwanese

Downtown at The Shops at 4 Houston Center



Philip L. Ho, M.D. Urology Mandarin Clear Lake Clinic Main Campus Clinic Spring Medical & Diagnostic Center



Joyce Holz, M.D. Gynecology Mandarin Main Campus Clinic



Tri Lee, M.D. Endocrinology Cantonese Main Campus Clinic Meyerland Plaza Clinic



John Tam, M.D. Internal Medicine Cantonese & Mandarin Fort Bend Medical & Diagnostic Center



Eileen Wu, M.D. Orthopedic Surgery Mandarin Fort Bend Medical & Diagnostic Center Spring Medical & Diagnostic Center The Woodlands Clinic

Meet Dr. Li-Min Hwang



Li-Min Hwang, M.D., M.P.H. OB/GYN Cantonese & **Taiwanese** Clear Lake Clinic Pasadena Clinic

"我 盡 我 的 全 力 照 護 病 人 , 並 提 供 以 病 人 需 求 為 主 的護理,實證醫學和微創 手術。我相信良好的病患 教育可以提供預防性的健 康維護。"

Dr. Hwang is certified by the American Board of Obstetrics and Gynecology. He earned his undergraduate and medical degree from the National Taiwan University College of Medicine in Taipei. He completed residency programs at National Taiwan University Hospital and St. Luke's Hospital, Bethlehem, Penn. In addition, he earned a postgraduate degree of Master of Public Health in maternal and child health from the prestigious Johns Hopkins University School of Hygiene and Public Health in Baltimore, Md. He is a member of the American College of Obstetricians and Gynecologists, Texas Medical Association and Harris County Medical Society.

Appointments: 713-442-0000



Chen Xie, M.D. Ear, Nose and Throat Mandarin Main Campus Clinic



Beth Yip, M.D. **Pediatrics** Cantonese & Mandarin Pearland Clinic



Huiqing Yang, M.D. Physical Medicine and Rehabilitation/Spine Cantonese

Main Campus Spine Center Pearland Clinic

Kelsey-Seybold Clinic[®]

Your Doctors for Life

Kelsey-Seybold accepts more than 50 health insurance plans including Cigna, KelseyCare, UnitedHealthcare, Humana and Community Health Choice CHIP and Marketplace plans.

> 24-hour appointment scheduling: 713-442-0000 Learn more at kelsey-seybold.com

美南浙江同鄉會名門 及2018農曆的年新香聯誼



聯邦衆議員 Pete Olson 的華裔助理張晶晶 帶來議員賀狀、由 吴因潮會長 代表接受、 中國駐休士頓副總領事劉紅梅 觀禮



Jeff 樂隊:主唱王竣、鍵盤李洪林、吉他偉毅 受到熱烈歡迎



美南浙江同鄉會吳因潮會長向與會 中國駐休士頓副總領事劉 紅梅、聯邦衆議員 Pete Olson 的華裔助理張晶晶、Kathy 龐等 敬酒、祝賀即將來臨 2018 農曆狗年新春快樂



美南浙江同鄉會名門金宴舉行三周年晚會幸運得獎人



旅居大休士頓地區的浙江籍華人300餘 人在 名門金宴舉行三周年晚會



美南浙江同鄉會名門金宴舉行三周 年晚會及2018農曆狗年新春聯誼會 主持人:陸峻、劉金璐



美南浙江同鄉會吳因潮會長表示,在百年一遇的哈 維風災造成水患中,通過各種形式瞭解老鄉們的受 災情況,走訪了13戶重災家庭,送去了慰問品救 災,許多會員捐助錢物,展現了團結抗災的決心



中國駐休士頓副總領事劉紅梅對美南浙江同鄉 會積極參與僑社活動給予充分肯定,希望美南 浙江同鄉會積極推動中美友好發展,促進與美 南地區的經濟合作。



美南浙江同鄉會2月3日名門金宴舉行三周年晚會 、 吳因潮會長、全體理監事與 中國駐休士頓副總 領事劉紅梅 合影

植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙

口腔外科背景 日最新植牙技術 擅長智齒拔除 | 快速無痛微創 快速隱形矯正「陶瓷貼面美牙 無痛根管治療「全瓷牙冠牙橋

接受主要牙科保險和政府計畫 CT掃描 精準植牙 品質修復

FIRST CENTRAL DENTAL

- 20餘年臨床經驗 • 上海交通大學口腔醫學院口腔領面
- 外科醫學博士 · UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
- 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長 • 原UT, Baylor College of Medicine 博士後

Houston, TX 77036 (敦煌廣場面Bellaire入口)

Phone: 281-501-0520

網址和網上預約:www.fcdus.com Email:firstcentraldental@outlook.com



劉興坤牙醫博士 XingKun George Liu D.D.S., M.S., Ph.D. D02_FIRST CENTRAL 由無牙科1234567R

学果力 DDS MS PHD

二十餘年牙科臨床經驗

Bellaire Dental

- 原北京醫科大學口腔醫院修複科副主任醫師
- 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
- 北京醫科大學口腔修複學博士 • 德州大學牙科材料學碩士
 - 德州大學牙科學校修複專科住院醫師畢業

收受各種牙科PPO以及政府保險

(位於 Fiesta 廣場, 悅來海鮮洒家隔壁)

百利大道

歡迎PPO牙科保險

Medicaid及CHIP

營業時間:週一至週六 9:00-6:00

老人牙科 急症處理

電話:281–888–5955 地址:8880**百利大道,Ste F, Houston, TX 7703**6



服

務

洗牙,补牙,镰牙,植牙,根管治疗,儿童牙科, 設備精良,环境舒适,價格合理,交通便利,接受多种牙科保險

牙醫博士 D.M.D.

波士頓大學牙醫學博士 中國醫科大學口腔醫學碩士 美國牙醫協會會員(ADA) 原Jefferson Dental Clinics 門診主任



8516 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 位於時代廣場(金殿和小肥羊火锅之間) 電話: 832-831-4956 微信:wesmiledental

家庭牙科阿護您全家人的牙醫健康



DENTIST 101

牙醫全科 主治成人及兒童牙科

通曉: 英,國,台,西語 電話: **281-561-88<u>68</u> 地址:** 10134 S. HW<u>Y 6, Sugar Land, TX 77498</u>

蘇燕萍 牙醫博士 Jessica Su, D.M.D 美國天普大學牙醫學院

美國牙醫學會會員 德州牙醫學會會員 大休士頓牙醫學會會員

採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒 ●特設口腔保健優惠計劃!

專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙



國城診所: **713-773-1300** 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036(惠康超市廣場) 「全新設備・高壓消毒・安全衛生

香港政府註册牙科醫生

■ 台北醫學院牙醫學士

25年牙科臨床經驗

歡迎洽詢預約

713–272–8883

通國、粵、英語、台山話

牙醫博士 Charles Ho

> ★接受各類保險及信用卡★ 6918 Corporate Drive Suite B6,

Houston, TX 77036

(大通銀行後面,精英廣場内)



D02 HO健強何繼強2567B 8

二十多年牙醫經驗家庭牙科專科醫師

電話:281-568-3985 開診時間:周一至周三,周五,周六

德州大學牙醫學院畢業

• CEREC 碳瓷牙

• 一般及手術拔牙

• 活動及固定假牙

• 一般及深度潔牙

• 兒童牙科包括麻醉

• 超薄烤瓷美容貼面

德州大學植牙 Preceptorship 畢業

牙齒全科

• 鋼絲及隱形牙齒矯正

• 人工植牙、根管治療

美國牙醫協會會員

正規美國培訓牙醫・現代牙科技術理念 交流語言:英語・國語・粵語均可 www.agapedentalcarehouston.com

3D 齒雕認證(CEREC)

◆全新數碼X光減少輻射

◆設備精良而且環境優雅

◆地處華城中心交通方便

直線鋼絲矯正認證(Straightwire)



ZEN DENTAL CARE

休士頓百利大道11205, 單元B-23(香港城二樓) (2nd Floor of Hong Kong City Mall)

11205 Bellaire Blvd (suite B-23) Houston, TX 77072

楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士

ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS

美國牙醫協會會員(ADA) 美國矯正協會會員(AOS)

週六 請電話預約 ◆高溫高壓消毒安全乾淨 ◆接受各種保險收費合理

週二至週五 9AM~6PM

E-mail: drzaneyang@gmail.com

6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072

- 現任德州大學休斯頓牙醫學院 修復科臨床助理教授
- 南伊利諾伊大學牙醫學院
- 修復科臨床助理教授 康湼狄格州立大學牙醫學院
- 修復專科醫師
- 華西醫科大學牙醫學博士 美國口腔修復學院最高級別會員

Lulu Li DDS, MS, FACP **Board Certified Prosthodontist** 美國口腔修復學會認證口腔修復專家



多年豐富成功診治各類口腔疑難複雜病歷經驗

- **分人工種植牙**
- ☞ 全瓷牙冠,牙橋
- 🎅 美齒貼面
- 🍞 美齒增白
- ☞ 防磨牙保護墊
- ₩ 顳下頜關節疾病
- 段 根管治療
- **多手術拔牙**

🔞 潔牙及補牙

☞ 牙周病防治

₩ 兒童牙病防治

接受各種保險,為患者確認保險範圍,確保無意外帳單

愛全口及局部活動假牙

週二,三,四,五,六:9:00AM-6:00PM

www.aplus-dental.com aplus9968@gmail.com 9968 Bellaire Blvd #170, Houston TX 77036 (黃金廣場內西側 華城牙科A+Dental)

星期六 2018年2月10日 Saturday, February 10, 2018

敦煌植牙 牙周病專科



牙周病植牙專科醫生 Jennifer Chen

Board Certified Periodontist 二十多年牙科臨床實踐經驗

德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科 上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士 美國牙周病學會會員

中國城診所 9889 Bellaire Blvd., #322 Houston, TX 77036(敦煌廣場) **(**713)995-0086

✓ drchenimplant@gmail.com ✓ delightdental@gmail.com

激光牙周病治療 無刀片牙齦萎縮治療 牙齦牙床植骨手術、美容 複雜植牙手術,併發症處理

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成 三維X光機 全新激光治療機

www.drchenimplant.com

糖城診所 Delight Dental 3524 Hwy 6 South Sugar Land, TX 77478(大華超市旁) **(**281)565–0255

D02 DUNHUANG 敦煌植牙 1234567B



科診

姚聖坤 發學博士 新州醫學院醫學系畢業 「OARD Codified」,ARIM」 中國醫學科學原學外醫院心臟專科醫師 **713-779-3355** 9110 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX7703

• 血尿化驗 • 各種疾患 • X-Ray ・外傷與急診・心電圖 接受保險、Medicaid & Medicare • 正常體檢 • 隨到隨診 周一到周五8:30AM-5PM

牙醫學博士

一事 ●北京醫科大學口腔系畢業 ●德州大學兒童牙科住院醫師畢業 牙醫博士 ●MD Anderson □陸腫窟專科畢業 ●騰適美|Invisalign|獨正 Certified

百利兒童 圧耗

代替全麻,全程陪同,家長安心又放心

MAN CENTERS

開診時間:周六上午9點至下午1點

713–636–3868

(中國城) 9750 百利大道, 二樓250

www.bellairekidsdental.com

●Hands On人工植牙Certified ●成人牙科 ●兒童牙科 ●矯正牙科 ●美容牙科 ●牙周病治療 ●人工植牙

★最新CEREC電腦製牙. 堅固美觀,一次完成 ★最新隱形矯正,老少兼宜, 無需拔牙

★最好品質的植牙材料 713-773-9621



國際植牙學會會員

Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559

補牙、拔牙、安装假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、 根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒 防治、以最新式科學儀器爲大家服務。

沒有保險另有優惠

4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459 www.mypreferreddental.com staff@mypreferreddental.com



D.M.D., M.P.H. David Tsang

*請預約並接受急診 *最新設備,技術優良

吳軍 醫 生

DDS MSEE PhD 美國兒童牙科認證

兒童口腔專科牙醫

美國兒童口腔協會會員

德州兒童口腔協會會員

美國口腔協會會員

國際口腔研究協會會員

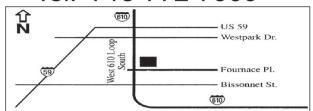
* 直接向保險公司收費

* 歡迎信用卡及接受分期付款

Donald W. Lee, D. D. S.

*門診時間:週一至週四及週六

5909 West Loop South, Suite 450 Bellaire, Texas 77401 Tel: 713-772-7900



上萬例治療經驗,擅長兒童牙齒修復,根管,各種牙冠,牙外傷急

救,及早期口腔矯形。低輻射的數碼X光機,笑氣和口服鎮靜劑

Medicaid & Chip

PPO保險

832-321-5930

Katy (家庭全科) 5205 S Mason Rd #160

www.wudentalcare.com

Jane Dental



• 加州大學舊金山分校牙學院畢業

• 同濟大學醫學院口腔專業畢業 • 美國牙醫協會會員 • 休士頓中國城行醫多年 • 二十多年牙科臨床實踐經驗

• 通國語/上海話/溫州話 610 South loop

TEL: 713-665-0700 接受各類保險和信用卡 8427 StellaLinkRd, Houston,TX 77025 (近醫學中心)



医学中心⁵

Bellaire/Holcombe

D02 JANE亭珍牙醫67B

T

營業時間(七天): Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM 人工植牙 (Dental Implant)

根管治療 (Root Canal Treatment) 烤瓷牙冠,烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit) 牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit) 全口假牙 各類牙齒拔除及手術智齒拔除 般成人及兒童牙科 全口口腔重建 牙周病治療

COOPER INSTITUTE FOR ADVANCED REPRODUCTIVE MEDICINE

休士頓: 7500 Beechnut St, Suite 308, Houston

糖城: 16651 SouthwestFwy #200, SugarLand

各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術

電話:713-773-9971 地址:9888 Bellaire Blvd. Ste 120,

JamesChuong,M.D.

美國婦產科專科醫師

美國內分泌及不孕症專科醫師

試管嬰兒\$7,900起

性別篩選/不孕症

徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)

傳真:713-773-0336 Houston, TX 77036(黃金廣場内)

濕疹 /蕁麻疹 /痤瘡/ 黃褐斑 /鼻炎咽炎

内分泌失調 /各種胃病及免疫性疾病

醫生簡介:臨床皮膚科碩士,師從中國著名皮

膚科專家徐宜厚教授,先後在武漢市第一醫院

和天津長徵醫院工作十餘年 。 全美NCCAOM

中醫師執照 德州中醫師執照 (AC01513)

Tel: (832)930-0688

9440 Bellaire Blvd #238, Houston, TX 77036

門診時間 > Mon-Sat : 9:00am-5:00pm

※歡迎各種牙科保險及 Medicaid under 21 图生及工作人員通曉英、國、滬、粤、臺等

各類皮膚病

銀屑病 /白癜風 /脫發等

癌症的中醫輔助治療 各類婦科疾病/ 痛經 /月經不調 設備全新 嚴密消毒

收費合理 薛志剛另醫博士 Steven Xue, D.D.S. 為各界人士服務 ●美國牙醫學會會員●美國南加州大學牙醫博士(USC)●國際植牙學院院士(FICOI)●上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士

> 電話:281-988-5930 Email:universedentalcenter@gmail.com 地址:12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072

楊曉娜 中醫師

無需開刀的輸精管結紮(5-10分鐘);無需開刀的包皮環切手術;輸精管再通;男性不育診療;睪酮素減少男性性功能障礙;前列腺及尿道疾病;會陰部疼痛以及相關病患;性傳播疾病的 評估診治;腎結石以及腰痛診治;男性泌尿生殖系統的超聲檢查

賈軍輝 Junhui Jia

中國城診所:9440 Bellaire Blvd Ste 230, Houston, TX 77036 **Tomball診**所:24441 Tomball Pkwy Ste 80, Tomball, TX 77375 **Pearland 診所**:9190 Katy Fwy Ste 101, Houston, TX 77055 **Pearland 診所**:11021 Shadow Creek Pkwy Ste 102, Pearland, TX 7758 疾病主診醫師 接診電話: 832-358-8600 | 傳真電話: 832-358-0376 | 網址: www.mancenters.com

專業治療



有度數的游泳鏡或太陽眼鏡

眼 科 視 學

各類眼病

控制近視

驗光配鏡

隱形眼鏡

接受 Medicaid 免費配鏡

電話: (713)774-2773

傳真:(713)774-4009

我們接受Medicare **★**SCURLOCK TOWER

6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030

Ming Lu Acupuncture Clinic 中醫針炙師 (ACOO196)

咨询 美國德州執照中醫針炙醫生 中醫全科/頭痛/偏頭痛/頸背腰痛/各種過敏症/氣喘咳嗽各 種胃病 / 男女不孕症 / 性功能障礙 / 月經不調 / 更年期綜合症 各種腸胃病 / 運動損傷 / 戒煙 / 神經性疾病 / 高血壓 / 中風偏癱 口眼歪斜/風濕關節炎/內分泌失調/肝病等

|經濟型全副28元,買鏡片送鏡框

限塑膠片 ± 200内無散光

所有鏡片送防刮保護不易收費

地址: 9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內歌樂小棧對面

營業時間: 週一至週六10:30-7:00 (週三休息) 週日1:00-6:00

最先進的漸進視覺

萬裡路自由視鏡片

不用配鏡,不用點藥,不用開刀,讓您小孩摘下眼鏡,重見光明。

具有41余年臨床經驗

門前時間/ 週一至週五:10:30AM-4:30PM ~ 科學中藥 週六、日:9AM-1PM 週四休息 『診地址/ 9889 Bellaire Blvd Suite A119 Houston, TX 77036

-次性針炙針~ 713-271-0118

Dr. Russel William



日 臉部整形 美容專科 Tang Ho, m.d., m.sc.

UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

中國城門診中心正式開張

歡迎事先預約 Email: utfacialplastics@uth.tmc.edu

電話:(713)486-5019(中文) ★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部 #### 2000 Pallaira Phyd #760

地址: 9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036 (恒豐大樓七樓) 通國、英語

1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病 **主** 2.去眼袋手術及淚溝填充注射。

治 3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋 瘦小腿、瘦臉 4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻

> 墊下巴、去法令紋。 www.ut-ent.org

6400 FanninSt Suite 2700, Houston,TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410



執業中醫師

【特價45.00_₺ /副

潘敏娜

(713)271-6898

週四休息

接受各類保險

Dr. Rosanna Pun O.D.

何巧莎L. Ac.



預約電話: 832-818-0707

中醫針灸主治 www.topacu.com 中風後遺症、帶狀皰疹及後遺神經痛、糖尿病並發症、癌症輔助

治療、各類疼痛、失眠、情志病(焦慮、抑郁、小兒多動症、自 閉症)、戒煙、婦科病及更年期症狀、男科病、心血管病、各類 關節炎、無名不舒服感覺、特效減肥、不孕不育、中醫美容等。



地址: 2000 BERING DR., SUITE 270, HOUSTON, TX 77057



美國耳鼻喉專科醫師特考文憑

★只物香学院母异味頭頭部外科專科醫師★約翰霍普金斯大學醫學院

臉部整容美容專科醫師

Т. HUNG. Diplomat of American Board of Otolaryngology

713-795-5343

裝設數據式助聽器 ◆每一對助聽器400 off

*業液 數據式期總濟 本耳鼻喉髮炎 *鼻子堵塞 *透 敏 *職方減退 *打 鼾 *職方減退 *打 鼾 *職方減退 事情。 · 數據式 助聽器非常進步。 · 數據式 助聽器非常進步。 · 前打電話給洪德生醫生詢價。

St. Luke's Medical Tower Texas Medical Center 6624 Fannin, #1480, Houston, Texas 77030

Ear, Nose and Throat Head and Neck Surgery Digital Performance

D03OT_HUNG洪德生3567B_8



白内障、青光眼 視網膜疾患及 其他各種眼科疾病

台北長庚、榮總眼科醫師 貝勒醫學院眼科講師

713-988-8889 專精: 眼科手術及雷射治療

診所地址:9600 Bellaire 211室(王朝商場二樓) 糖城診所: 16659 Southwest Frwy #401

陳啟華眼科醫學博士_{EDWARD CHAN M.D.}



休士頓

預約電話(713)271-2271

(59 & BEECHNUT ST.)

7737 S.W. FRWY, SUITE#850

切眼疾、手術、雷射激光

(281)277-6100

(HWay6 & Dulles AV.)

眼鏡專櫃、隱形眼鏡

糖城

診所人員通 20/20 Eye Clinic& optical 4675 HWay6 S.#B TX.77478

國/粵/越/西/英語 接受各種醫藥保險



地址: 9889 Bellaire Blvd #313 Houston, TX 77036 (敦煌廣場内)

專精控制兒童近視:

眼鏡: 所有鏡框10%OFF

鮑亞群 視學眼科博士 Dr. Ya Chin Bao (OD) 控制預防近視 精配隱形眼鏡 附設多種名牌鏡框專欄,最新款式 精通英語,國語及臺語,接受多種醫療保險及視力保險 VSP, Eyemed, Superior, VCP, Cigna Vision, etc.

· 專業電腦配鏡 ·

· 熱心真誠服務 ·



JESSIE FENG, MD

12288 Westheimer Road, Suite 400, Houston, TX 77077



5623 W Harrow Dr Houston, TX 77084

20元1小时 100元/6次



9198 Bellaire Blvd #C, Housotn,TX 77036(@Ranchester Dr.)茶典子旁

10:00am-10:00pm

跌打、扭傷、腰疼 **肩周炎、腳跟骨刺等**

幼兒視力保健 斜視弱視矯正

11:00am-6:30pm 星期日 12:00(noon)-5:00pm 星期二 公休 (前達 星期二 公休 (前達君視力眼鏡) 9188 Bellaire Blvd, Suite I Houston, TX 77036 **所** 網址: www.FaaleFveCtr.com

Eagle Eye Tel: 281-491-2199 Fax: 281-491-2332 城 營業時間: 星期一 - 星期五 9:00am-6:00pm 星期六 9:00-4:00 星期日 公休

> Sugar Land, TX 77478 (Hwv 59 & Williams Trace) 網址: www.EagleEyeCtr.com Email: eagle.eye.center@gmail.com D03OP EAGLE群鷹視學567B 8

713-272-8838

星期六 2018年2月10日

Saturday, February 10, 2018



骨傷疼痛科專家 祖傳宮庭軟手法整骨 中國河南中醫學院畢業

E十年骨傷科臨床經驗

地址: 9888 Bellaire Blvd #166 Houston, TX 77036 (黃金廣場)

一般醫學、內科醫學

猫中心

骨傷疼痛專科 獨特的醫術受到了中國骨傷研究所,中國中醫藥研究協會高度譜揚和推廣,多次受

邀到各大院校交流授課,並與協會建立運動醫學合作項目 **E** 頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、頸椎胸 椎腰椎脱位、壓迫神經痛、各關節錯位劇烈痛、術前術後神經

江 痛、盆骨偏歪、肩肘下巴脫臼、青少年脊椎側彎 門診時間: 週一/二/三/五/六 9:00am-6:00pm 週四/週日休息

Tel: **713-492-0686** (英文) Tel: **832-863-8003** (中文)

Ph.D MPH

怎

約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士

休士頓德州醫學中心Hermann Hospital 主治醫師

休士頓德州醫學中心St. Luke's Hospital主治醫師 西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師 德州休士頓醫學院內科指導教授

德州大學休士頓醫學院醫學博士

美國内科醫師學會院士

各種内科病症:糖尿、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等

提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂肪檢驗、心肺功能檢查等

慈恩診所內科醫師 Dr. Samuel Chen, MD,



(位於DIHO Square,對面惠康超市左邊轉角

6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030

(位於Hermann Professional Building內) 星期四、五 1:00 – 5:00 pm

星期一、二、三 8:30am - 5:00nm

星期四、五 8:30am - 12:00pm

星期六 8:30am - 4:00pm

敬請預約專線:713-988-8860

Ranchester Dr.)

美國德州神經脊椎骨科醫學院畢業 Fax: 713-534-1136 (請預約)

診所 713.981

9204 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036

//接受多種醫療保險及老人醫療卡/MEDICARE

➡ 移民體檢指定醫師 醫學中心 9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036

Tao MD, PhD, Rheumatology

休士頓Memorial Hermann Hospital Southwest主治醫生 現 休士頓Memorial neilingiiii.

耶魯大學醫學院免疫系博士後和

Howard Hughes Medical Institute 博士後 德州大學醫學院內科住院醫師畢業 德州大學醫學院內科風濕免疫遺傳專科畢業

骨關節炎·類風濕性關節炎·強直性脊柱炎 牛皮癬關節炎·反應性關節炎·感染性關節炎 痛風·網球肘·肩周炎·腱鞘炎·慢性背痛 慢性肌痛·骨質疏鬆·紅斑狼倉·口眼乾燥綜合症 硬皮病 · 皮肌炎 · 血管炎等

骨胳系統和免疫性系統的疾病

JOSEPH C. CHONG, M.D. 香港大學內外全科

Tel: (713)541-1112 Fax: (713)270-8784

7737 Southwest Freeway #310, Houston, TX 77074 (在Memorial Hermann Hospital Southwest 的門診大樓內)

家庭全科醫師 精通中、英語 曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.

(國、台、英語)

₹ 請來電預約 (713)772-8885

週一至週五 8:30am - 5:30pm 週六 9:30am - 12:30pm

7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036

JY家庭全科及急症 民 體 檢

角膜異物清除

主治 高血壓 婦科病 感冒 尿路炎 咽喉痛 關節注射 兒科病 高血脂 老年癡呆 鼻竇炎 動物抓咬傷 常見皮膚病 骨質疏鬆 清創縫合

診所時間:9am-5pm(星期一至星期五)

體檢特價 體檢+化驗:\$95 ①+女科婦科、宮頸膜片+\$45 ②+男性前列腺表面抗原+\$20 本診所自2014年起

週一、二、三、五、六: 8:30am - 5pm 週四、週日 公休

Tel:(832)433-7159

顧瑛 醫學博士

美國家庭醫學會資格認可醫師

地址:6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)

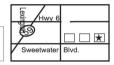
精通:國/粵/台/英語

接受醫療保險



宋檳生醫學博士 Bin S. Sung, M.D., FAAP

國立台灣大學醫學系畢業 | 德州大學小兒專科畢業 美國小兒專科院士 | Texas Children's Hospital 及 Methodist Health Center (SugarLand) 主治醫師



281-565-7337

4610 Sweetwater Blvd Suite 130, Sugar Land, Tx 77479

56 Sugar Creek Center Blvd, Suite 250



Dr. Eric S. Liu

皮膚活檢

憂鬱症

地址: 6628 S. Wilcrest #C, Houston, TX 77072

CLAREWOOD CHIROPRACTIC CLINIC

西醫正骨「物理治療」針灸復健

車禍、工作、及運動受傷 。周身關節

頭、頸、肩 坐骨神經痛

。肌肉疼痛

電話: 713-484-7400 傳真: 713-484-7405

Texas Spinal care 最新技術治療腰椎<頸椎間

诵國/台/粵/英語

營業時間/ **週一至週五9:00am-7:00pm** 调六上午請先預約



★平板足

★姆趾囊腫

治療項目 ★顯微手術

★雞眼

★運動受傷

★糖尿病腳疾 ★腳部矯正 ★嵌甲痛

★灰指甲

週一至週五 11:00am-7:00pm

D.P.M.

新维世雷射治療『灰指甲』 不需吃藥、不痛、不必打麻藥 沒有副作用 特價優惠 \$100.[∞] OFF

www.advancedfootdocs.com

Sugar Land, Texas 77478 ※ 榮獲 2005 H-Texas 雜誌 ※ 評為最佳腳專科醫生

設有 X-RAY 復健設備

Houston 診所: 11100 S.W. Freeway, Houston TX77031 SUGAR LAND 診所:

電話: **713-772-3338(FEET)**通晓普通話 ◆ 收各種保險卡及政府醫藥卡





Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon

甲溝炎、拇趾囊種、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳 皮膚病、 🔊 長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動 受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病 專精量身定做腳墊,甲溝炎根除手術

9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036

14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Cente 百利大道近6號公路

接受政府及各種醫療保險

電話:713-270-8682

腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、 **肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸。**

李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗,畢業於加州大學聖 荷西分校,行醫多年,信譽卓著。 采用非手術治療,運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間

盤突出非常有效,病人無痛苦、不用專門請假,可以邊工作邊治療,整個 療程的費用比手術治療時的copav還低!! MRI診斷治療,電腦很快就能診斷出是哪一節椎間盤受損或突出、有無炎

癥、缺水程度。 根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療,準確!見效快!!

一次治療下來疼痛馬上減輕80%!

『精車禍後的複健,車禍後PI與PIP都收。中文護士

診療時間:週一至週五(8am-6pm) **Texas Spinal care**

電話:713-278-2225 網址: http://www.txspinalcare.com 診所地址:9610 westheimer road, Houston, Texas 77063

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師) 骨科,疼痛,神經,康復 專科門診

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓 1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077 4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581



如果你有頸椎病, 肩周 炎,腰腿疼,關節炎, 手腳麻木,各種外傷, 工傷, 車禍……



我們可以提供你更有效,更準確,更安全 的治療。治療方法先進,多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療,透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎,脊椎關 節注射, 肌電圖, 超聲波診斷, 物理治療, 牽引治療, 電療, 冷熱療, 心電圖, 血尿化驗 和關節超聲波. 713-270-0909

281-485-0334

動力學,肺功能檢測,學生,工作查體

週一至週五:8:30am-5:00pm 週六:8:30am-2:00pm

雖然你已嘗試過多種辦法, 可是相信我們可以給你更好更先進的治療.

900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO **Board Certified Family Practice**



Local Magazine 2013 年度休斯頓最佳醫生 華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

家庭全科 One of the Best



- 獲美國糖尿病高質量治療認證 | 獲藍十字,聯合健保 "Preminun" 醫師認證 • 診所環境優良, 設備先進齊全, 治療方法可靠, 準確, 多樣化。開業十年無差錯; 獲得衆多好評。有更全面的檢查項目,並有不同的專科醫生住診。
- 高血壓, 心臟病, 甲狀腺疾病, 糖尿病, 肝/腎/胃腸疾病, 皮膚病, 過敏, 哮喘, 婦科,小兒科,外科小手術,創傷,腰腿疼,關節炎,我們都能給你最好最安全治療。 • 查體中心提供 VIP 全面檢查, 血尿化驗, 心電圖, 超聲波, 肌電圖, 中風檢查, 尿流

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓) **1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077** 電話: **281–759–0200**(Dairy Ashford) 4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581電話: 281-485-0334(Pearland)

雖然你有很多選擇,可是我們相信可以給你更滿意,更可靠的治療。門診時間:周-至周五 8:30am-5:00pm (可遠程會診) 週六:8:30am-2:00pm

900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃

改革性設計,最先進之技術不用手術,有 效解除由脊椎引起的手腳麻痺, 頸腰間壓 迫感及疼痛可達86%以上的效果

脊椎骨神經病患者之福音

舒展各部肌肉及關節和全身按摩

人工[手]按摩



X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩 王建森醫生

車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健 治 老人風濕及各種全身痛症

> 車禍及工傷 如非需要,可不經律師代辦一切手續

接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣

7814 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 | Tel:(713)771-8110 預約:通英、國、粵、西班牙語

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A. 接受各種醫療保險 Medicare Medicaid



醫學博士

Texas Tech University住院總醫師 Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師 中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位

內科、兒科、皮膚性病科、婦科

婦科體檢、外科小手術、預防接種

急診、外傷、全身健康檢查

Board Certified by ABFP 美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑 Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師 Texas Tech University住院醫師畢業

十餘年臨床醫療經驗 隨到隨診



週一至週五: 8:00am-4:00pm 週六:8:00am-2:30pm

Tel: 713-995-8886 Fax: 713-270-9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine Address: 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)

醫學博士 Xudong Xu, M.D. Yongfang Chen, M.D. 家庭全科醫師 家庭全科醫師 **Board Certified by ABFP** 美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑

Dailu News

美國南依利諾州立大學 醫學院家庭全科醫師 美國家庭科學會資格檢定

現任Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

糖尿病・高血壓・腸胃・心肺・內分泌・風濕等 ●提供

年度體檢·學生體檢·職業體檢·婦科檢查·外科小手術·縫合·膿腫等 週一至週六

-491

9630 Clarewood Dr. Suite# A6, Houston, TX77036 | 王朝超級市場后

心導



Mei Zhang, MD 北京醫科大學醫學系畢業 北京協和醫科大學腫瘤醫院研究生畢業 原貝勒醫學院家庭醫學系助理教授 二十餘年臨床醫療經驗

聲波電波拉皮除皺技術-Ulthera(超聲刀) 不用開刀,給真皮層導入熱能收緊肌膚,解決皮膚下垂問題;通過高強度超聲波,去 除皺紋,不會對皮膚表面造成任何傷害.提昇肌肉筋膜,刺激膠原蛋白大量重生恢復 彈性;一次治療可持續2-3年,治療後立刻恢復日常生活;貴族的享受,平民的價格 Board Certified by ABFP

週日至週三: 9:00am - 5:00pm 醫療 美容 调四至週五:急診預約 項目

肉毒桿菌Botox除皺瘦臉\$8/單位·玻尿酸改善蘋果肌、法令紋、 木偶紋 · PRP微針治療脱髮 起聲刀(Ulthera)和射頻無手術拉皮 緊膚 · 埋線面頸部提升去皺 · 射頻微針祛痘疤 · 鐳射激光永久脫 毛 · 脈衝光 · 激光美白袪斑 · 祛絃 · 祛紋身 · Kybella去雙下巴 · 溶 脂針去眼袋及腹部多餘脂肪·新增水光針、美白針、PRP微針、讓

新增唯一FDA認證,最新最尖端抗衰老

Saturday, February 10, 2018



www.drmeizhang.com

4645 Highway 6, Suite H, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場內) | T (281)242-6889 F (281)884-6071



物理治療師

★台大醫學院畢業 林琬眞物理治療師 ★40年經驗 設備先進完善 ☆最新電療 ☆超音波 ☆雷射 ☆脊椎 ☆牽引 ☆運動設備

華埠區 敦煌廣場內 近糠城區 9889 Bellaire Blvd. # 250 Houston 77036

[周一、三、五] 09:00am-01:00pm [周 六]09:30am-01:30pm

11589 S. Wilcrest Dr. Houston 77099 [周一三五] 01:30am-06:00pm [周二、四] 09:00am-04:00pm 請電話預約 281-575-8288 接受Medicare, 工傷, Medicaid, Obama Care & 一般PPO

JianWei Feng, MD, PHD

Sherman Y. Tang, M.D., F.A.C.C.

●美國介入性心臟學會鑑定醫師

精通國、台、英語

●美國內科學會鑑定醫師

美國心臟學會鑑定醫師

●美國心臟學院院士

心慌、氣短、胸痛、 心力衰竭、頭暈、 糖尿病、肥胖症、 高血壓、高血脂、

心臟血管疾病的預防與治療

281

3527 Town Center Blvd. South, Sugar Land, TX 77479

9888 Bellaire Blvd., Suite 154 Houston, TX 77036 (黄金廣場内,老地方旁邊) Tel: 713-595-9000 Fax:713-595-8500

豐 建 偉 醫學博士 心臟專科



美國内科特考文憑 Huaiguang Li, M.D.Ph.D Board Certified, ABIM

★美國心臟專科特考文憑

★美國心臟超聲波學會特考文憑

★美國心臟核醫學學會特考文憑

★ 20餘年臨床經驗 ★ 北京醫科大學教授 ★

內科/家庭全科/高血壓/糖尿病/腸胃 甲狀腺疾患/關節炎/年度體檢/婦科檢查 疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿化驗 外傷 / 急診 / 外科小手術 / 骨質疏鬆

Y. YONG M.D., Ph.D., F.A.C.C. ◆休士頓貝勒醫學院心臟專科

◆紐約州愛因斯坦醫學院內科住院醫師

容永騏醫學博士心臟專科

◆生化博士

學生體檢 婦科體檢 每週六天 週一至週五 8:30AM-6:00PM 9:00AM-4:00PM

移民體檢 年度體檢

客永騏醫學博士

Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814 精通國語/粵語/客家話 9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036 [黃金廣場内]



莊仲安醫生

關節穿刺術,

炎症性自身免疫疾病,類風濕關節炎,

痛風,系統性紅斑狼瘡,血管炎, 骨關節炎,肌腱炎,背痛,纖維肌痛, 慢性疼痛綜合症,骨質疏鬆

Lina M.Ching, M.D. 週一~週五 8:30am ~ 5:00pm

痛點注射,輸液治療 Office: (281) 205

Fax:(281)205=地址: 705 S. Fry Road, Suite 220, Katy, TX 77450



主治:各種心臟、血管疾病及高膽固醇血症

門診時間:星期一 至 星期五 (9:00am 至 5:00pm)

9440 Bellaire Blvd, #102

(Sugar Land Methodist Hospital Professional Building II) Southwest Kidney & Hypertension Specialists

713-779-8148

16659 S.W. Frwy, #215 Sugar Land, TX 77479



Chun Xie M.D. 二十多年臨床及科研經驗

Board Certified in Internal Medicine & Nephrology

專治 各種急慢性腎臟病、急慢性腎功能衰竭、糖尿病腎 病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、 電解質與酸鹼失衡、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體 檢查、血液透析和腹膜透析(洗腎)、腎臟移植淅前滾治理。

謝醫師通英,國,粵語,客家話

地址:9440 Bellaire Blvd. #218, Houston, TX 77036 Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789 中國城血液透析中心醫務主任

美國癌症科特考文憑

美國内科特考文憑 美國癌症醫學會會員 美國内科學院院士

Alexander Wong M.D. Board Certified In Internal Medicine and Medical Oncology

預防癌症 定期檢查 及早治療 可保安康

糖城: 16659 Southwest Freeway, Suite #581, Sugar Land, TX 77479 西南區: 12121 Richmond Ave., Suite #111, Houston TX 77082

電話:(281)491-0561 傳真:(281)491-0562



7 Days

7 Days Doctors Clinic

診所只接受現金 並有大幅折扣

/診所專長/

主治醫師

何樹平 Stephen Ho, M.D. Chi C Mao, MD, PH.D.

移民體檢 指定醫生

診所設備齊全,包括X光,心電圖,超音波,血液檢查,血管檢查,心肺檢查

Phone: 281.277.0220 | Fax: 281.277.0278 | info@7DaysDoctorsClinic.com 7320 Highway 90A, Suite 110, Sugar Land, TX 77498 | American Board Certified Position

余忠球 余誠儀

謝鸚瀚 中醫碩士主理



Dr. Tommy C. Yee, FOAA; Dr. Dixie S. Yee Therapeutic Optometrist, Optometric Glaucoma Specialist

電腦製鏡、當天起貨、

五天營業、週三、四休息

(713) 776-8577

9198 Bellaire Blvd., Suite A Houston, TX 77036 (三余中心內)



(713)772-0300 / (832)863-8882

車精一般跌打痛症

*坐骨神經炎痛;腰痛;落枕 *足踝扭傷;扳機指 一次見效 *足跟骨刺;骨裂;風濕關節痛

*膝關節炎;肘關節痛 (美南銀行後面 / 華埠大廈二樓) [匯琳堂] 7001 CORPORATE DR #213A, HOUSTON, TX 77036

*足癬病;牛皮癬

美南報業電視傳媒集團全新推出



() 今日美國 展現最眞實全面的美國生活 提供最強大實用的資訊平台

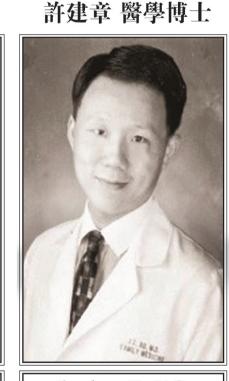




陳章靜連 醫學博士



Chinglin Lillian Chan, M.D.



Jianzhang Xu,M.D.

FAMILY PRACTICE

家庭 全科

包括内外科,小兒科及婦科

713-781-4600

接受各種醫藥保險,歡迎電話查詢 精通國語、粵語

2500 FONDREN(@WESTHIMER) and

1429 Hwy6 South Sugarland TX 77478



受全球股市大跌影響,滬深兩市雙 雙走低,截至收盤,滬指收報3370.65點, 跌3.35%,成交額3188億。深成指收報 10377.61點,跌4.23%,成交額2408億。 創業板收報1598.12點,跌5.34%,成交額 614億。行業板塊幾乎全線殺跌,僅有黃 金股逆市走強,兩市逾400只個股跌停。

對於美股暴跌引發的全球股市下跌 潮,多位專家向新京報記者表示,此輪 美股市場下跌,主要因前期漲幅過大獲 利回吐影響。對A股市場會產生短期利 空影響,但不會改變A股上升趨勢

追問1

美股緣何暴跌?

美股上漲過快,牛市獲利回吐,加 息預期和國債利率攀升使得股市承壓。

對於此次美股暴跌的原因,業內專 家從利率環境以及市場環境分析稱,美 股面臨著多重壓力。

其壹,連續大漲八年後,美股今年依 舊,積聚了大量泡沫,回調是理性的回歸。

前海開源基金公司首席經濟學家楊德 龍認為,美股2018年漲幅創了幾十年紀 錄,三大股指的估值已經在歷史高位,有 了壹定泡沫,而美股連續大漲八年後,累 積大量獲利盤,壹有風吹草動,就有資金 瘋狂出逃,獲利了結,造成大跌。

清暉智庫創始人、經濟學家宋清輝 同樣認為美股今年幾乎是直線上升,積 聚了大量泡沫,回調也是理性的回歸

海富通基金 (香港) 股票投資總監 孟寧認為,美股的估值已經到達歷史 高位,市場上已積攢較多獲利盤,壹旦 市場出現調整,獲利盤便踴躍賣出手中 籌碼,造成美國股市短期壓力較大

"漲多就會跌,跌多了就會漲,美股 漲幅過大,調整是正常的。"美股分析師梁 劍向記者表示,美股短期內漲跌無法預估, 長期來看,肯定還是上行趨勢。

其二,三月份美聯儲加息預期增強, 美國10年期國債收益率的持續攀升,引

孟寧表示,美國十年期國債利率周 壹壹度攀升至2.883%。利率的快速上升 將對全球所有資產價格都形成賣定壓制。 從而使得股市承壓。

其三,上周五(2月2日),美國非農 就業數據強化了美聯儲今年實行更加激 進的貨幣政策的基礎,宋清輝和孟寧均 認為這也給美國股市帶來了壓力。

大同證券策略分析師劉雲峰則向記者 表示, "(未來)有膏點可以肯定,股市不 會馬上好轉,信心需要壹個過程才能恢復, 但是當前經濟環境,目前也還看不到,支撐 連續重挫的因素,還需進壹步觀察。

此前於今年1月11日,社科院世界經濟與 政治研究所國際投資研究室主任限明曾在人民日 報撰文預則美股可能出現整體20%左右下調。對 於美股是否還將繼續下跌,在接受記者采油持表 示, "我覺得本次調整尚未結束,需要觀望市場 情緒。今年美股的波動控制大是大概率事件。"

張明認為,當前美國股市的市盈率已 經不低,穩定性相對不足;其次,美國經 濟目前可能已處於本輪復蘇的中晚期,未 來增速進壹步上升的概率不高;再次,壹 旦核心通脹率顯著上升,美聯儲就可能加 快貨幣緊縮的節奏。流動性收緊與融資成 本的上升,有可能加劇美國股市的調整

國泰基金認為, 近期美股大跌屬技 術面調整,而非基本面反轉。正在披露 中的2017年四季報普遍強勁且超預期

四問全球股市大跌

美股暴跌主要因爲牛市獲利回吐

印證了美股盈利擴張趨勢並未終結。

追問2

歷史上美股下跌影響幾何?

以1929年最為典型。

記者梳理和發現,包括美國、日本、 中國臺灣和香港等在內的全球許多國家 和地區爆發股市暴跌。其中,由於美國經 濟體量大,其1929年的股災、1987年股災 及2008年次貸危機對全球影響都很大。

最典型的為1929年美國股災。

美國政府在壹戰實施自由主義政策, 大幅削減個人所得稅並實行寬松的貨幣 政策,美國經濟迅速擺脫戰時蕭條,股 市壹片繁榮,道瓊斯工業平均指數從 1921年6月的60余點開始反彈,1929年9 月最高漲至376點,漲幅高達5倍多。大 量新股民加入,杠桿比率壹度達到1:10。

然而,從1928年開始,實體經濟呈 下行跡象,鋼鐵產量、汽車銷量、零售 銷量等紛紛下滑,消費者債臺高企,股 市缺乏進壹步上漲支撐。

1929年3月,美國聯邦儲備委員會 對股票價格的高漲感到了憂慮,宣布將 緊縮利率以抑制股價暴漲

1929年10月28日,紐約時報指數下跌 49點,道瓊斯指數下跌38.33點,日跌幅達 13%, 史稱"黑色星期壹"。次日被稱作 "黑色星期二",道瓊斯指數跌至298點, 跌幅達22%,紐約時報指數下跌41點

該日被稱為美國證券史上最黑暗的壹 天,是美國歷史上影響最大、危害最深的經 濟事件,當時美國政府和美聯儲沒有在股市 暴跌時采取實質性的幹預措施。最終該事件 影響波及西方國家乃至整個世界,美國和全 球進入了長達10年的經濟大蕭條時期。

1987年10月19日,美國再度出現股市 暴跌。道瓊斯指數壹天之內重挫了508.32 點,跌幅達22.6%,創下自1941年以來單 日跌幅最高紀錄。6.5小時之內,紐約股指 損失5000億美元,其價值相當於美國全年 國民生產總值的1/8。倫敦、東京、悉尼、 中國香港、新加坡等地股市均受到強烈沖 擊,股票跌幅多達10%以上。

此後於2008年9月,雷曼兄弟申請破

產、美國次貸危機全面爆發,再次致美股 大幅下跌,在2008年9月-12月道瓊斯工業 指數累計下跌31.2%,2009年3月更是壹 度跌破7000點。美國政府積極救市,出手 回顧美國曾發生多輪股市暴跌,尤接管兩大房企房利美與房地美,援助保險巨 頭AIG等,美聯儲也積極提供流動性,並 實施量化寬松政策。市場恐慌情緒開始緩 解,美股2009年3月起觸底反彈。

追問3

怎樣影響 A 股?

對A股沖擊有限,主要集中在預期和情 緒方面,銀行板塊或充當"維穩"角色。

對於美股暴跌對A股的影響,專家 分析認為,由於A股市場的國際化程度 提高,會在壹定程度上受到外圍的影響 主要集中在預期和情緒方面。但因為A股前 期已經有所調整,受到的沖擊不會太大。

"目前,A股也是有調整需要,加 之近期上市公司以獐子島、皇臺酒業為 代表的公司頻現黑天鵝,負面消息較多, 市場也需要壹個調整過程。"劉雲峰認 為,短期內A股會受到美股影響

孟寧表示,A股在互聯互通之後,海 外已經有部分資金通過滬深港通、QFII等 進入到 A 股中, 當整個國際市場面臨壓力 時,A股在資金層面也面臨壹定的壓力。 此外,過去壹年藍籌白馬股大幅上漲帶動 相應板塊估值上升較快,A股本身也存在 著獲利回吐和估值方面的壓力。

目前A股最大的優勢是銀行板塊的 估值水平相對合理。過去1-2年中國經濟 復蘇,銀行的壞賬水平也下降明顯,業 績釋放動力較強。孟寧分析稱,作為A 股的大權重板塊,銀行板塊的穩健使得 指數後續大幅下跌的可能性較小。

"A股在國際化加深的情况下,不可避 免地會受到外圍市場的影響,但A股有自己 的運行邏輯。"劉雲峰認為,短期內A股會 跟跌,之後,會慢慢走出獨立行情。

整體上看,美國標普500指數、道瓊 斯指數目前PE (TTM) 分別為23.8倍、24.2 倍,處於2007年以來歷史高位,美股回調 也有消化估值的因素,而上證綜指、滬深 300目前PE(TTM)分別為16.6倍、15.5 倍,均處於歷史中低水平,因而海通策略 荀玉根認為,A股整體的估值壓力不大, 美股走勢對A股沖擊不大

追問4

A股未來怎麽走?

未來震蕩向上趨勢不變,A股受益 "春節效應"或迎正漲幅。

外圍市場震蕩,A股市場未來將如

A股年初躁動行情結束,短期市場 進入回調休整期。孟寧參考歷史分析指 出,躁動行情的漲跌跟基本面關系不大,

更多源於短期信息對情緒的擾動。

以2018年銀行替代2017年白酒成為市場 回調時的避風港為例,他認為這壹變化源於 盈利估值匹配度更優,機構配置需求更強, 尤其是A股納入MSCI帶來的外資配置。調 整期蟄伏等待,中期保持樂觀,趨勢性機會 需等到3-4月盈利增長確認和監管政策落地。 上半年偏價值,金融性價比最高

宋清輝表示,中長期來看,A股波 動可能會加大。整體而言,對於A股市 場並不會構成大的沖擊。

A股市場歷史上的運行更多是自身因 素決定的,而不是外圍市場。楊德龍認為, 在市場震蕩中,績優白馬股抗跌性強,勢必 會受到更多資金關註,抱團取暖可能導致 "壹九分化"現象持續出現。

國泰基金認為,美股的大跌影響,全 球市場均出現巨大跌幅,很大程度上影響 了A股短期的風險偏好。展望未來,中國基 本面依然穩健。企業資本開支整體穩中有 升、地產庫存低銷量不差存在補庫存需求、外 需展望穩定。A股和港股在受短線恐慌情 緒影響下挫之後,估值更具吸引力。其中 A股藍籌股在近年上漲後估值全球對比依 然不貴,中小市值相關指數在近期調整中 已經達到近三年低位,盡管短線仍有繼續調 整的可能,但從調整時間和幅度上看在接近 充分。總的來看,A股長期震蕩向上的趨 勢不會改變,投資者不宜過度悲觀。

東吳證券分析師王楊認為,雖然美股 的風險開始顯露,但是短期A股大概率受 "春節效應"。歷史規律上看,2010 年以來,春節前7個交易日和前5個交易 日,A股均會收獲正漲幅





芬蘭小鎭羅瓦涅米是聖誕老人的故鄉,也是世界當之無愧的"夢幻天堂",吸引著越來越多來自中國的深度遊觀光客到 此壹飽眼福。臨近中國的春節,這個過慣了西方傳統聖誕節的北歐小城,也在悄然發生變化。

當地時間2月6日,據澳大利亞悉尼警方稱壹名酒駕者開著壹輛奔馳SUV汽車闖入墓 地,導致15座墓碑被毀壞





站起來 富起來 強起來

中國建國的一步是

回顧三民主義的三步走

今天大概極少數人還會想到《三 民主義》和《建國大綱》了。它們 是我在初中,高中和大一的時候都 要唸和考的。那時候覺得,讀這些 東西實在浪費時間,不過,跟當時 許多人的想法差不多,那就是,如 果孫中山先生多活幾年,中國的歷 史是不是會改寫?他宏偉的的建國 規劃是否能獲得實現?

幾十年後的今天,回想一下,覺 得非常有意思。民族,民權,民 生;軍政時期,訓政時期,憲政時 期;耕者有其田,土地增值稅,東方 大港,南方大港,隴海鐵路東起連 雲港…這一切好像都進入了一個虛 擬世界,雖然在台灣的政治結構中 我們依稀可以看到這個架構的影 子,但是,如果孫先生從天上俯 視,他是否認識這個根據他的規劃 產生的制度呢?

突然使我想到這件事的原因是, 去年習近平十月在中共第十九大會 議上長達三個多小時的報告。在裡 面他有一個極其重要地,背後牽涉 到政治理論的東西。什麼呢?那就 是他把中國共產黨建國的過程分為 三個階段,即中國"站起來"的階 段,從建黨,發動革命,抗日,內 戰,到1949年建國,接著是韓戰, 發展重工業,兩彈一星等;1978年 以後是"富起來"的階段,那就是鄧 小平推動的改革開放, 徹底改變了 政治制度,經濟制度,外交政策, 留學政策等等。這個把中國建成小 康社會的階段應當是到2020年才大 功告成,然後是第三個階段,那就 是要使中國"強起來"。其實,過去 五年,習近平在軍中大力反腐,加 上全面整編軍隊結構,以及過去十 年軍工業的突飛猛進,可以說已經 發動了"強起來"的進程,所以應當 說,現在是"富"與"強"齊頭並進的

試想一下,習近平的這個三階段 理論是否跟孫中山的軍政,訓政和 憲政的三階段論相互呼應?它們顯 示的是中國人的智慧,是說政治制 度這個東西不一定要一步到位,何 妨分作三步走?甚至更多步走?真 了不起呀!如果我們從政治學的角 度來看,這是一個翻天覆地的創 新。雖然,我們基本的觀念仍然沒 有辦法接受這種偉大的創新理論。

美國的一步到位

什麼觀念呢?那就是,自從18世 紀末,美國創新地建立起它的聯邦 體制以來,全世界憧憬和嚮往的只 有一種建國模式,簡單說,那就是 一種一步到位的模式。首先制定憲 法, 然後根據它來建立整個政府體 制。一旦建立好這個體制,它就會 自動地運轉。當然,它理論上可以 修改,但是非常困難。美國建立的 這個體制顯然非常符合當時美國的 需要:在一片地廣人稀的沃土上, 它正需要那些新移民發揮個人的體 力和腦力,來創造嶄新的社會和國 家。配合著那個時代的思潮,美國 的"建國之父"們參考洛克,孟德斯 鳩, 盧梭等啟蒙時代的思想家們石 破天驚的思想并噴,建立了一個保 護個人自由和權利的三權分立的制 度。毫無疑問,這是了不起的成 就。這種以自由主義為核心的政治 制度,經過一些修改,如廢除奴隸 制和給予婦女平權等,成為其後兩 百多年來的全球典範。

後來者一步到位的困難

二次戰後,上百的新興國家擺脫 殖民主義的統治,建立自己的國 家。這個一步到位的模式普遍成為 它們從傳統走向現代的模式,儘管 它們絕大多數都背負著這樣和那樣 的社會問題,如多種族,貧窮,貧 富差距大,宗教分歧,絕大多數人 口是文盲,缺乏現代知識等。內部 如此,外面還有資本主義的經濟滲

◎水秉和

透,兩大意識形態的鬥爭,使它們的政治經濟無法獨立自主。無論如何,在美國主導下,和歐洲各發國家的支持下,聯合國向所有國家推動這種建國模式,那就是,與各個已經成立的政黨結合起來,共學同學行制憲會議會議員,總統等,與出議會議員,總統領,或者兩權分立,如歐洲的議會制。

其間曾經出現過不走自由主義模式的納粹軍國主義和蘇聯社會主義,但兩者都歸於失敗。值得注意的是,兩者也同樣採取了一步到位的模式。

事實上,問題不在於自由主義還 是社會主義,民主或集權。問題在 於,到底是一步到位還是階段論 西方國家有長期學習和完善制度的 機會,可以在它們從傳統到現代的 緩進過程中先讓政治體制一步到 位,然後慢慢小修小改(即使有所 反复,如法國,也有時間迴轉), 讓社會中的各種力量在這種體制下 尋求平衡。可是,後來的新興國家 要在很短促的時間內做到這一切 就出現了無數的問題。這些問題就 使得政治學家杭庭頓所說的在"第 三波"實行民主制的國家出現了體 制不健全的諸多問題,沒有能夠達 到民主理論所給予它們的願景,尤 其是經濟的持續發展,因此民主運 動在本世紀發生退潮的現象。不能 否認的是,民主選舉成為絕大多數 國家選擇領袖的方式而言論自由也 獲得普遍接受。這些當然是可圈可 點的。在此我無意菲薄這個自由主 義體制在過去兩百多年為全世界人 民帶來的福祉。

孫中山的三步走

上世紀之初,像中國這麼龐大的 國家,少數民族的人數不多卻佔據 了遼闊的土地,外國勢力從四面八 方侵入,使她隨時都有被瓜分的危 險,而國內的軍閥割據更加深了這 種危險。孫中山先生高瞻遠矚,覺 得第一個任務是建立一個能夠足以 自保而不會被分裂的國家,所以他 並不主張一步到位。他提出了三步 走的方案,首先需要集中權力,把 "一盤散沙"的老百姓組織起來,給 予他們國家觀念,所以需要建立現 代軍隊,維護國家完整。接下來需 要建立現代官僚體制,使政府具備 行政能力,普及教育,廣建公路和 鐵路等基礎建設,讓經濟蓬勃發 展。這些都是需要一個有權力,有 作為的中央政府。只有在政府有能 力掌控國家安全,維護領土完整, 能夠逐步將一個散漫的農業社會引 領到工業社會的時候,它才能逐漸 走向民主。

當然,到底孫先生如果不那麼早逝世是否就能實現他的理想,是一個令人臆想的問題。蔣中正不是一位繼承他的遺志的理想人選,對此大概沒有爭議,所以歷史演變到今天的現狀。

其實,當蔣經國死前決定廢止戒嚴法,其本意也是要使台灣從訓政走向憲政。但是,台獨勢力的興起扭曲了這個憲政的本質,政治鬥爭凌駕於民生經濟活動之上,而其目的是分裂中國,根本違背了孫中山建國的原始意願。當然,自由主義在我們成長的年代瀰漫於整個台灣,也使得孫先生設計的那一套完全得不到年輕人的支持,無法獲得體現。

毛澤東的一步到位

無論是中共內部或者是局外的史家,絕大多數都會承認一點,那就是:沒有毛澤東,就沒有今天的共產黨。從成功的長征(流竄),到 奠基延安,到游擊抗日,到國共內 戰,以及在中共黨內各次奪權鬥爭中,毛所展現出的天才可以說是超乎想像的。用德國社會學家Weber的理論來說,他絕對是"天縱英才"的領袖。在"中國人民站起來了"的偉大成就這一點上,他毫無疑問應當記第一功。

可是,在建國問題上,毫無疑 問,他主張一步到位。他想不經過 資本主義的階段,甚至飛躍社會主 義階段,不但超英趕美,還要比蘇 聯更快地進入共產社會。對此,他 曾經被赫魯曉夫嘲笑。他推動三 反,五反,反右,農業合作社和人 民公社,大躍進,土法煉鋼,四 清,破四舊,文革等一連串的運 動,把黨內想要循序漸進的人都指 控為右派,修正主義,走資派等 等,並且進行了非常殘酷的政治迫 害。正是由於這種極端地,想要一 步到位的做法,他縱容江青等四人 幫,和天真無知的學生,發動了文 革,使無數幹部,知識分子和一般 百姓受到無理的迫害和苦難,也導 致中國幾乎走上絕路。對這一切, 國內曾經有人建議,對毛要三七 分,或四六分。真正的分法或許應 當是,革命需要一步到位,建國需 要三步走,前一半他對了;後一半, 他錯了。

鄧小平與習近平的階段論

改革開放是1978年開始的。前蘇聯是1991年解體的。葉利欽居然沒有參考中國分階段改革的做法,反而聽信美國專家灌輸的一步到位理論,是造成俄國後來蕭條十年的根本原因。

現在我們都知道,在改革之初, 鄧小平其實並不很清楚, 到底這條 路要怎麼走,同時他還面對著巨大 的左派阻力。但是他確知,共產黨 的權力絕對不能放,所以必須有四 個堅持。他也知道,必須實事求 是,審視實際情況,一步一腳印地 向前走,所以有"摸著石頭過河"的 名言(據說是陳雲最早說出這句不 朽名言)。無論如何,鄧絕對是階 段論者。他先是恢復農村的三自-包,自負盈虧,然後是社辦企業, 個體戶,開發四個經濟特區,允許 大學生到資本主義國家留學… 且在每一次實行改革政策的時候先 試點,成功後再推廣之。他要讓經 濟在2000年翻兩番,結果經濟發展 超過了他的預期。他並且規劃中國 要在本世紀中取得像歐洲那樣的生 活水平。看來,到了2049年時(第 二個一百年),中國的經濟的確可

能發展到歐洲的水平。 到了習近平時代,他回顧前瞻, 已經可以清楚看到中國的道路應當 怎麼走了,所以有了站起來,富起 來,強起來的三個階段的論述。世 人可以對中國的成就有各種論述, 可是,我們絕對不能忽略這個階段

論的根本重要性。 **階段論的優越性**

無論是孫先生的三步走還是習近平的三步走,至少前兩個階段都是不民主的。這在階段論中是絕對必要的。相對於自由主義體制的消極性,它是一個主觀能動的,具有"頂層設計"能力的,有作為的政府就要有集體的目標。政治制度是為集體目標而設,並且要對應著集體目標的變化而作出修正。這就是它最重要的優點:機動性與靈活性。

連帶的優點至少有兩個,一是"集中力量辦大事",二是執行政策的速度。它的確是把一個國家當作一個大企業來治理,所以有非常強的問責能力。連帶地,它也就體現了中國選賢與能的優良傳統。這就能夠解釋,為什麼中國會那麼快成為世界第二大經濟體。

權力集中的負面就是缺乏制衡,易於陷入貪腐。習近平與王岐山能夠扭轉過去二十年逐漸惡化的貪污腐化,其重要性真的是難以用筆墨形容。我們可以相信,許多發展中國家會逐漸認識到建國階段論的優點而仿效之,而中國在本世紀的影響力也因此必然會超過美國。

當然,中國建國的步伐還會有, 也應該有,第四步。這第四步或許 應當是向個人自由發展的方向邁進 **論**中

Saturday, February 10, 2018

網址 http://www.us-chinaforum.org

投稿信箱: uschinaforum138@gmail.com

中美論壇社 主編 社務委員:張紹遷 周友道 水秉和 張一飛 陳立家 陳憲中

馬在莊 佟秉宇 高志雲 范湘濤 張文基兼社長

刊頭設計 劉學武 每星期六出刊 第 235 期

推進中美相互瞭解合作 促成海峽兩岸和平統一 倡導和諧平等多元世界

對「臺灣旅行法」草案説「不」

中美論壇社致聯邦參議員的公開信(見英文版)

聯邦眾議院 1月10日通過 了「臺灣旅行法」草案(HR 535),該案現正送交參院討 論,表決。這草案一旦屬係 主達危害美國,大陸和臺 主接危害美國,大陸和臺 主地人民的根本利益。不利益 三地人民的根本利益不 對完的根本和益不 對完 環境,因此中美論壇社 環境 對於 環境 的 數美籍華人的整體 是 致信給聯邦參議員們希望 致信給聯邦參議員們希望表 明我們反對該草案的立場。

本期英文稿件是陳立家先 生代表本社給加州的重量級 聯邦參議員范士丹女士的信件。類似的信件將發給加州另一位參議員Harris及參院外交委員會的所有參議員們。

我們希望其他華人同胞及 社團也積極參與寫信給各自 選區的聯邦參議員們,如有 必要歡迎點擊刊頭所列的網 址,下載英文信範本做為各 自信件的參考。

讓我們團結一起維護我們 的切身利益和美國的根本利 益!

(美國)中美論壇社 US-China Forum, Inc.

8837 E. Las Tunas Dr., Temple City, CA 91780, U.S.A.
TEL: 310-710-1860 EMAIL: <u>USChinaForum@ca.rr.com</u>
us-chinaforum.org us-chinaforum.com

February 1st, 2018

Dear Senator Feinstein

We, a group of concerned Chinese American citizens interested in promoting a long term better U.S.-China relation and a stable peaceful Asia-Pacific region, would like to pay our tribute to your valuable service in the Sensate for over a quarter century and furthermore to wish you continued success in seeking another reelection.

We are writing you to call your attention to consider voting "no" to S1051, Taiwan Travel Act (TTA) should it come to the full Senate for a vote.

This bill states that it should be the U.S. policy to: (1) allow officials at all levels of the U.S. government to travel to Taiwan to meet their Taiwan counterparts; (2) allow high level Taiwanese officials to enter the United States under respectful conditions and to meet with the U.S. officials; and (3) encourage the Taiwan Economic and Cultural Representatives Office and other instrumentalities established by Taiwan to conduct business in the United States. The Department of State shall report to Congress regarding travel by the U.S. executive branch officials to Taiwan.

A similar bill has already passed the House as H.R.535 on 01/09/2018. We would like to point out the severity of outcome should the Senate follow suit and the President sign it into law.

We all know that the U.S.-China relations have been built on the understanding and commitment to the three communiqués signed by both sides (in 1972,1979 and 1982), and the security of Taiwan has been under the protection based on the Taiwan Relations Act (1979). These 4 historical documents have been the cornerstones and consistent bipartisan U.S. foreign policy since 1970's.

The enactment of TTA would certainly signify that the U.S is in no uncertain term to scrap the three Communiques that serve as the foundation of the diplomatic relations between the U.S. and China. Should that happen, the hard-earned progress and the great contribution that U.S. made to the betterment of lives of the 1.4 billion Chinese people since 1978 after China's open and reform effort would be all for naught. But, would TTA bring peace and stability to the people in Taiwan? We do not believe that it would. On the contrary, the TTA will almost certainly provoke China to no longer honor its tacit commitment to a peaceful reunification of Taiwan. Instead, China might very well try to rely on a short but deadly military attack. Is the U.S. prepared to face such a confrontation? Even if our mighty military can win eventually, are we willing to pay such a dear price?

The U.S.-China relation has been one of, if not the most important bilateral relations between the two countries. Since the early 70's, China has become one of the top three powers of the world. This achievement is met sometimes with the encouragement of the U.S., sometimes not. For example, China has committed substantially her military force to the peacekeeping mission of the United Nations. In fact, China has dispatched to date more military personnel to such honorable tasks than any other UN member nations! China's active participation of the UN effort deserves our praise and support.

This planet we live in is with limited resources with ever increasing populations. We have common problems that require joint collaborations rather than fighting against each other. By voting "no" to TTA, We are much better off to treat China as a friend, partner or even a peaceful competitor than an enemy leading to mutual destruction.

Respectfully submitted,

Richard Chen

Director of Communications

U.S.-China Forum

園地,歡迎來稿投書和回響,作者文責自負,請留真實姓名,地 址,電話,不改稿,不退稿,不付稿酬,所有稿件及信函,請 email至 uschinaforum138@gmail.com

中美論壇稿約

評論時政的利弊得失,伸張世界的正義公平,良心知識分子的

Since 1982
PROPOLIS

份日報



新聞

休士頓黃頁 電話:281–498–4310 傳真:281–498–2728 E-mail: ad@scdaily.com

PROPOLIS!



加拿大衛生部天然品NPN#80006418・GMP Site License#300909・美國食品與藥品監管局FDA登記注册#10328566522・全球HACCP質量認證#BR13/7429

明顯減輕或消失,體力精力逐漸恢復, 血糖平穩下降; 懶言倦怠、胸悶心慌、 視物不清、手足麻木等癥狀明顯好轉。

餐後2小時血糖、24小時尿糖值正常; 活性胰島素分泌逐漸正常化,機體糖 代謝紊亂開始被糾正; 血糖保持平穩。 (1) 顯著降低高血糖,具有自主調節血糖含量作用

(2)提高胰島素的水平,增强胰島素自主調節功能 (3) 改善胰島素抵抗,增强機體對葡萄糖的耐受力 (4)降低血清總膽固醇和甘油三脂,提高免疫系統 (5)强效抑制血小板凝聚活性,并降低血液粘稠度

或消失,視力恢復正常,精力充沛; 受損胰島細胞全面修復,胰島素分 泌完全滿足機體需要; 并發癥好轉。

尿糖值達到正常狀態, 并發 癥得到控制,胰島功能正常 化,内分泌系統完全恢復。

*糖尿病普通患者,在小半杯冷水或温水中,每次滴入約30滴,每日3次,早中晚餐前空腹服用,每月3瓶左右。 *糖尿病重癥患者,每次需滴加40-60滴,每日3次,早中晚餐前空腹服用,每月4-6瓶。 *注意事項:野花牌緑蜂膠不宜加入熱水、茶水、咖啡中飲用,否則會破壞綠蜂膠中的有效成分,大大影響效果。

(6)雙向調節人體血糖,降低高血糖,避免低血糖 Disclaimer: This statement has not been evaluated by the FDA. This product is not intended to diagnose, treat, cure, or prevent any disease. 蜂膠不可替代藥物,有病請先就醫

7130 Warden Ave, Suite 406, Markham ON, L3R1S2, Canada service@royalnatural.ca 加拿大皇家天然品有限公司 北美免費長途: 1-866-690-4888 網上訂購地址: www.royalnatural.ca





許氏德州經銷專賣店

美國許氏參業集團 1-800-826-1577 www.hsuginseng.com

H PO 10.711 12.213 (3) 52.714							
Dallas		Houston Bellaire		燕補堂	713-772-7888	大華超級市場(99 Ranch)	713-932-8899
達拉斯出國人員服務中心	972-235-2288	五豐海味中葯行	713-271-3838	仁濟中醫針灸所	713-271-0488	大華超級市場(99 Ranch)	281-980-6699
SzeChuan China Restaurant	214-521-6981	金荷中醫診所	713-772-2999	聯發行L&P	713-995-9138	Austin	
Mau Phuoc Duong	972-496-4372	永盛圖書百貨公司	713-271-8186	百佳超級市場	713-270-1658	天地人參茸行	512-467-8888
Grand Prarie		仁安堂花旗參茸中葯行	713-270-4611	惠康超級市場	713-270-7789	恆豐	512-719-3864
香港超級市場	972-988-8811	盧林中醫診所	713-774-5558	Hous香港超級市場	281-575-7886	San Antonio	
Plano		德信行	713-995-8530	百利草藥	281-988-8500	亞洲市場	210-681-8688
達福出國人員服務中心	469-586-8195	中國出國人員服務中心	713-988-5200	NHAN HOA HERBS	281-776-9888	College Station	
陽光旅行社	972-758-9588	德聖堂	713-988-5864	Houston Area		BCS Food Markets	979-695-6888
YiYiHerbs	972-666-8188	參茸城	917-365-1688	越華超級市場	832-298-9321		
大華超級市場(99 Ranch)	972-943-8999	香港海味城	713-772-2889	萬和堂	281-988-8338		
百佳超級市場	972-517-8858	燕窩城	713-776-2888	家樂超級市場	713-818-2770		



最新装修、頂級配置

工薪消費、尊貴享受

最營業時間: Mon-Fri 5:00pm-2:00am Sat-Sun 2:00pm-2:00am

十萬首海量歌曲,幾百種酒類與各式調酒,7個音響效果絕佳的KTV包房,酒吧可容納100多人嗨皮!

電話預約: 713-380-2885

9889 Bellaie Blvd, Houston. TX 77036 2F(E208)中國城敦煌廣場













Katy Asian Town J. # H

23119 Colonial Parkway, Katy, TX77479 (NEC of I-10 & Grand Parkway)

金犬賀歲 恭喜鼗財











熱烈招租,歡迎洽談

Ready for Business Please Contact Josie Lin









92 HAUS



(713) 630- 8075 | (832) 618-5898 KAT @ United888.com



包括无限通话和短信到



短信和上网*

Lycamobile.com • 1.866.277.3221

美国境内无限通话

• 无合约 • 不查信用

前6GB为4G LTE流量 , 之后自动转为2G 速度.

限时优惠。计划在30天后到期.监管费用将适用于在Lycamobile.com上进行的购买和自动更新。套餐,费用和服务如有更改,恕不另行通知,不适用 于所有地点或所有手机.

